
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 纳瓦霍织工第三份年度报告，(navajo Weavers Third Annual Report Of The) 000001

2. 纳瓦霍织工第三份年度报告，(navajo Weavers Third Annual Report Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳瓦霍织工第三份年度报告，(Navajo weavers Third Annual Report of the)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 371]
[页 -]

[第371页]

[smɪθˈsəʊni.ən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] — [ˈbjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθˈnɒlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[ˈnævəhəʊ] [ˈwiːvəz] .
NAVAJO WEAVERS .
纳瓦霍 织工 .

纳瓦霍族织工。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈmæθjuːz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Dr . Washington Matthews , U . S . A .
博士 . 华盛顿 马修斯 , U . S . 一个 .

美国华盛顿·马修斯博士

[θɜːd] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθˈnɒlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
Third Annual Report of the Bureau of Ethnology to the Secretary of the
第三 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 到 这 秘书 的 这
[smɪθˈsəʊni.ən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

史密森学会民族学局第三次年度报告，提交给史密森学会秘书长

- - - - , [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] , [ˈwɒʃɪŋtən] , - , [ˈpeɪdʒɪz] - - - .
1881 - ' 82 , Government Printing Office , Washington , 1884 , pages 371 - 392 .
- - - - , 政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , - , 页面 - - - .

1881-1882 年，美国政府印刷局，华盛顿，1884 年，第 371-392 页。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 372]
[页 -]

[第372页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 373]
[页 -]

[第373页]

[ɪˌlʌsˈtreʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . — ['nævəhəʊ] ['wʊmən] ['spɪnɪŋ] -
Plate XXXIV . — Navajo woman spinning 376
盘子 34 . — 纳瓦霍 女士 旋转 -

图版三十四——纳瓦霍族妇女纺纱 376

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

— ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [daiˈægənəl] -
— Weaving of diamond - shaped diagonals 380
— 编织 的 钻石 - 形状 对角线 -

— 菱形斜纹编织 380

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

— ['nævəhəʊ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] -
— Navajo woman weaving a belt 384
— 纳瓦霍 女士 编织 一个 腰带 -

— 纳瓦霍族妇女正在编织腰带 384

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

— ['wɪmɪn] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] -
— Zuñi women weaving a belt 388
— 祖尼 女性 编织 一个 腰带 -

— 祖尼族妇女编织腰带 388

[ˌɛks'ɛks'eɪt] . —
XXXVIII . —
38 . —

三十八.—

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bætn] -
Bringing down the batten 390
带来 向下 这 板条 -

放下球棒 390

[fɪg] . - .
Fig . 42 .
如图 . - .

图42。

— ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] [luːm] - . —
— Ordinary Navajo blanket loom 37843 . —
— 普通的 纳瓦霍 毯子 织布机 - . —

— 普通的纳瓦霍毛毯织机 37843.—

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːp] - . —
Diagram showing formation of warp 37944 . —
图表 显示 形成 的 经 - . —

图示37944号卷绕的形成过程。

['wiːvɪŋ] [ɒv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːθ] - . —
Weaving of saddle - girth 38245 . —
编织 的 鞍 - 周长 - . —

马鞍带编织 38245.—

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɪn][ðə; ði] [hiːldz] [ænd; ənd][ɒn]
Diagram showing arrangement of threads of the warp in the healds and on
图表 显示 安排 的 线程 的 这 经 在 这 愈合 和 在
[ðə; ði][rɒd] - . —
the rod 38346 . —
这 杆 - . —

图示经纱在综框和经纱杆38346上的排列方式。

['wiːvɪŋ] [ɒv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːθ] - . —
Weaving of saddle - girth 38347 . —
编织 的 鞍 - 周长 - . —

马鞍带的编织 38347.—

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [hiːldz] [ɪn][daɪ'ægən(ə)l] ['wiːvɪŋ] -
Diagram showing arrangement of healds in diagonal weaving 384
图表 显示 安排 的 愈合 在 对角线 编织 -

图示斜纹编织中综丝的排列方式 384

- . — [daɪ'ægən(ə)l] [klɒθ] - .
48 . — Diagonal cloth 38449 .
- . — 对角线 布 - .

48.—斜纹布 38449。

— ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɒləti] -
— Navajo blanket of the finest quality 385
— 纳瓦霍 毯子 的 这 最好的 质量 -

— 最优质的纳瓦霍毛毯 385

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkɪts] -
50 . — Navajo blankets 386
- . — 纳瓦霍 毯子 -

50.—纳瓦霍毛毯 386

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] -
51 . — Navajo blanket 386
- . — 纳瓦霍 毯子 -

51.—纳瓦霍毯 386

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] -
52 . — Navajo blanket 387
- . — 纳瓦霍 毯子 -

52.—纳瓦霍毯 387

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] - .
53 . — Navajo blanket 38754 .
- . — 纳瓦霍 毯子 - .

53.—纳瓦霍毯 38754。

— [pɑːt] [ɒv; əv]['nævəhəʊ] ['blæŋkit] -
— Part of Navajo blanket 388
— 部分 的 纳瓦霍 毯子 -

— 纳瓦霍毯子的一部分 388

- . — [pɑːt] [ɒv; əv]['nævəhəʊ] ['blæŋkit] -
55 . — Part of Navajo blanket 388
- . — 部分 的 纳瓦霍 毯子 -

55.—纳瓦霍毯子的一部分 388

- . — ['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːp] [ɒv; əv] [sæʃ] -
56 . — Diagram showing formation of warp of sash 388
- . — 图表 显示 形成 的 经 的 窗扇 -

56.— 窗框经纱形成示意图 388

- . — ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] [belt] - . —
57 . — Section of Navajo belt 38958 . —
- . — 部分 的 纳瓦霍 腰带 - . —

57.—纳瓦霍带38958段.—

['wʊdn] [hiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Wooden heald of the Zuñis 389
木制的 治愈 的 这 祖尼斯 -

祖尼斯389号的木制头

- . — [gɜːl] ['wiːvɪŋ] ([frɒm; frəm] [æn; ən] ['æztek] ['pɪktʃə(r)]) -
59 . — Girl weaving (from an Aztec picture) 391
- . — 女孩 编织 (从 一个 阿兹特克 图片) -

59.— 织布少女（出自阿兹特克绘画）391

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 374]
[页 -]

[第374页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 375]
[页 -]

[第375页]

['nævəhəʊ] ['wiːvəz] .
NAVAJO WEAVERS .
纳瓦霍 织工 .

纳瓦霍族织工。

[baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɒʃɪŋtən] ['mæθjuːz] .
By Dr . Washington Matthews .
经过 博士 . 华盛顿 马修斯 .

作者：华盛顿·马修斯博士。

§ [ai] .
§ I .
§ 我 .

§ 我。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nævəhəʊ] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ]
The art of weaving , as it exists among the Navajo Indians of New Mexico
这 艺术 的 编织 , 作为 它 存在 之中 这 纳瓦霍 印度人 的 新的 墨西哥
[ænd; ənd] [ˌærɪ'zəʊnə] ,
and Arizona ,
和 亚利桑那 ,

新墨西哥州和亚利桑那州纳瓦霍印第安人所传承的编织艺术

[pə'zesɪz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [eθ'nɒgrəfi] .
possesses points of great interest to the student of ethnography .
拥有 积分 的 伟大的 兴趣 到 这 学生 的 民族志 .

对民族学研究者而言，本书具有重要的研究价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌjʊərə'piːən] [ɑːt] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mɒdɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is of aboriginal origin ; and while European art has undoubtedly modified it ,
它 是 的 土著 起源 ； 和 尽管 欧洲的 艺术 有 无疑 修改的 它 ，

它起源于土著文化；虽然欧洲艺术无疑对其进行了改造，

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['iːzəli] [treɪst] .
the extent and nature of the foreign influence is easily traced .
这 程度 和 自然 的 这 外国的 影响 是 容易地 追踪 .

外国影响的范围和性质很容易追溯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] , [stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] ,
It is by no means certain , still there are many reasons for supposing ,
它 是 经过 不 方法 肯定 ， 仍然 那里 是 许多 原因 为了 假如 ，

虽然尚无定论，但仍有很多理由进行推测。

[ðæt] [ðə; ði]['nævəˌhoʊz] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)][krɑːft][frɒm; frəm][ðə; ði]['pwebləʊ] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,
that the Navajos learned their craft from the Pueblo Indians , and that , too ,
那 这 纳瓦霍人 学习 他们的 工艺 从 这 普韦布洛 印度人 ， 和 那 ， 也 ，

纳瓦霍人是从普韦布洛印第安人那里学到他们的技艺的，而且，

[sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ; [jet] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [biː; bi] ,
since the advent of the Spaniards ; yet the pupils , if such they be ,
自从 这 来临 的 这 西班牙人 ； 然而 这 学生 ， 如果 这样的 他们 是 ，

自西班牙人到来以来；然而，这些学生，如果他们真能算作学生的话，

[fɑː(r)] [ɪk'sel] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .
far excel their masters to - day in the beauty and quality of their work .
远的 Excel 他们的 大师 到 - 天 在 这 美丽 和 质量 的 他们的 工作 .

如今，他们在作品的美感和质量方面远远超越了他们的师傅们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] ['steɪtɪd] [ðæt] [wɪð] [nəʊ] ['neɪtɪv] [traɪb] [ɪn] [ə'merɪkə] , [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meksɪkən] ['baʊndri] ,
It may be safely stated that with no native tribe in America , north of the Mexican boundary ,
它 可能 是 安全 声明 那 和 不 本国的 部落 在 美国 ， 北 的 这 墨西哥 边界 ，

可以肯定地说，在墨西哥边境以北的美洲，没有原住民部落，

[hæz; həz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [biːn] ['kærid] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nævəˌhoʊz] ,
has the art of weaving been carried to greater perfection than among the Navajos ,
有 这 艺术 的 编织 到过 携带 到 更大的 完美 比 之中 这 纳瓦霍人 ，

织造技艺在其他民族中是否比纳瓦霍人发展得更为精湛?

[waɪl] [wɪð] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] [ˌjʊrə'piːənaɪzd] .
while with none in the entire continent is it less Europeanized .
尽管 和 没有任何 在 这 全部的 大陆 是 它 较少的 欧洲化 .

而整个欧洲大陆都没有欧洲国家，这反而使欧洲化程度降低。

[æz; əz][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [səʊ][ɪn] [aːts] ,
As in language , habits , and opinions , so in arts ,
作为 在 语言 ， 习惯 ， 和 意见 ， 所以 在 艺术 ，

正如语言、习惯和观点一样，艺术领域也是如此。

[ðə; ði]['nævəˌhoʊz][hæv; həv] [biːn] [les] ['ɪnfluənst] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['sed(ə)ntri] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the Navajos have been less influenced than their sedentary neighbors of the

这 纳瓦霍人 有 到过 较少的 影响 比 他们的 久坐的 邻居 的 这

['pweɪbloʊz][baɪ][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .

pueblos by the civilization of the Old World .

普韦布洛人 经过 这 文明 的 这 老的 世界 .

与定居的普韦布洛人邻居相比，纳瓦霍人受旧世界文明的影响较小。

[ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pwebləʊ] [wɜːk] [rɪ'zʌlts] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm]

The superiority of the Navajo to the Pueblo work results not only from

这 优势 的 这 纳瓦霍 到 这 普韦布洛 工作 结果 不是 仅有的 从

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvərz] [ɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

a constant advance of the weaver's art among the former ,

一个 持续的 进步 的 这 织工的 艺术 之中 这 以前的 ,

纳瓦霍族织造工艺优于普韦布洛族织造工艺的原因不仅在于前者织造技艺的不断进步，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] .

but from a constant deterioration of it among the latter .

但 从 一个 持续的 恶化 的 它 之中 这 后者 .

但由于后者的不断恶化。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]

The chief cause of this deterioration is that the Pueblos find it more

这 首席 原因 的 这 恶化 是 那 这 普韦布洛斯 寻找 它 更多的

[rɪ'mjuːnərətɪv] [tuː; tə] [bai] ,

remunerative to buy ,

有报酬的 到 买 ,

造成这种恶化的主要原因是，普韦布洛人发现购买土地更有利可图。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][faɪnə][se'rɑːpeɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['nævəˌhoʊz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə]

at least the finer serapes , from the Navajos , and give their time to

在 至少 这 更精细 塞拉佩斯 , 从 这 纳瓦霍人 , 和 给 他们的 时间 到

['ʌðə(r)] [pə'sjuːts] ,

other pursuits ,

其他 追求 ,

至少那些比较精致的披肩，来自纳瓦霍人，他们把时间花在其他事情上。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

than to manufacture for themselves ;

比 到 生产 为了 他们自己 ;

而不是自己生产；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [ænd; ənd][kæn; kən][get]['betə(r)][praisiz][fɔː(r); fə(r)]

they are nearer the white settlements and can get better prices for

他们 是 更近 这 白色的 定居点 和 能 得到 更好的 价格 为了

[ðeə(r)] [prə'djuːs] ;

their produce ;

他们的 生产 ;

他们离白人定居点更近，可以卖出更好的农产品价格；

[ðeɪ] [gɪv] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

they give more attention to agriculture ; they have within their country ,

他们 给 更多的 注意力 到 农业 ; 他们 有 之内 他们的 国家 ,

他们更重视农业；他们的国家内部，

[maɪnz] [ɒv; əv] ['tɜːkwɔɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nævəˌhoʊz][praɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

mines of turquoise which the Navajos prize , and they have no trouble in

矿井 的 绿松石 哪个 这 纳瓦霍人 奖 , 和 他们 有 不 麻烦 在

[prə'kjʊərɪŋ] ['wɪski] ,

procuring whisky ,

采购 威士忌酒 ,

纳瓦霍人珍视绿松石矿，而且他们获取威士忌也毫不费力。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['nævə,hoʊz][praɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒemz] .
which some of the Navajos prize even more than gems .
哪个 一些 的 这 纳瓦霍人 奖 甚至 更多的 比 宝石 .

有些纳瓦霍人甚至视之比宝石还要珍贵。

['kɒnsɪkwəntli] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪldə] ['ɪndiən][hæz; həz] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ɑːt] ,
Consequently , while the wilder Indian has incentives to improve his art ,
最后 , 尽管 这 更狂野 印度 有 激励措施 到 提升 他的 艺术 ,

因此，虽然比较野性的印第安人有动力去提高他的技艺，

[ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [hæz; həz] ['meni] [temp'teiʃənz] [tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .
the more advanced has many temptations to abandon it altogether .
这 更多的 先进的 有 许多 诱惑 到 放弃 它 共 .

进阶者有很多诱惑想要彻底放弃它。

[ɪn][sʌm; səm]['pweɪbloʊz][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .
In some pueblos the skill of the loom has been almost forgotten .
在 一些 普韦布洛人 这 技能 的 这 织布机 有 到过 几乎 被遗忘的 .

在一些村落里，织布技艺几乎已被遗忘。

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kləʊðɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] , [nəʊ]
A growing fondness for European clothing has also had its influence , no
一个 生长 喜爱 为了 欧洲的 衣服 有 还 有 它是 影响 , 不
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

毫无疑问，人们对欧洲服装日益增长的喜爱也产生了一定的影响。

§ [ˌaɪ 'aɪ] .
§ II .
§ 二 .

第二部分

['kɒtn] , [wɪtʃ] [grəuz] [wel] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə] ,
Cotton , which grows well in New Mexico and Arizona ,
棉布 , 哪个 生长 出色地 在 新的 墨西哥 和 亚利桑那 ,

棉花在新墨西哥州和亚利桑那州生长良好。

[ðə; ði] [tʌf] ['faɪbərz][ɒv; əv] ['jʌkə] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbərz][ɒv; əv]['ʌðə(r)][plɑːnts] , [ðə; ði][heə(r)]
the tough fibers of yucca leaves and the fibers of other plants , the hair
这 艰难的 纤维 的 丝兰 树叶 和 这 纤维 的 其他 植物 , 这 头发
[ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'wɒdrʊpedz] ,
of different quadrupeds ,
的 不同的 四足动物 ,

丝兰叶的坚韧纤维和其他植物的纤维，以及不同四足动物的毛发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv][bɝdz] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [deɪz] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['tekstaɪl]
and the down of birds furnished in prehistoric days the materials of textile
和 这 向下 的 鸟类 提供 在 史前 天 这 材料 的 纺织品
['fæbrɪks][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
fabrics in this country .
布料 在 这 国家 .

鸟类的绒毛在史前时期为我国的纺织品提供了原材料。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] [stɪl] [wiːv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kɒtn] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent] ,
While some of the Pueblos still weave their native cotton to a slight extent ,
尽管 一些 的 这 普韦布洛斯 仍然 编织 他们的 本国的 棉布 到 一个 轻微 程度 ,

虽然有些普韦布洛部落仍然少量地纺织他们当地的棉花，

[ðə; ði]['nævəˌhoʊz] [ɡrəʊ] [nəʊ] ['kɒtn] [ænd; ənd][spɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk]
the Navajos grow no cotton and spin nothing but the wool of the domestic
这 纳瓦霍人 生长 不 棉布 和 旋转 没有什么 但 这 羊毛 的 这 国内的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

纳瓦霍人不种植棉花，只纺织家养绵羊的羊毛。

[wɪtʃ] ['ænɪm(ə)l][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which animal is , of course , of Spanish introduction , and of which the
哪个 动物 是 , 的 课程 , 的 西班牙语 介绍 , 和 的 哪个 这
['nævəˌhoʊz][hæv; həv][vɑːst][hɜːrdz] .
Navajos have vast herds .
纳瓦霍人 有 广阔的 畜群 .

这种动物当然是西班牙人引进的，纳瓦霍人拥有大量的这种动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 376]
[页 -]

[第376页]

[ðə; ði] [wʊl] [ɪz] [nɒt] [wɒʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɪəd] .
The wool is not washed until it is sheared .
这 羊毛 是 不是 洗过 直到 它 是 剪切 .

羊毛要等到剪毛后才会清洗。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəʊmd] [wɪð] [hænd] [kɑːdz] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
At the present time it is combed with hand cards purchased from the
在 这 展示 时间 它 是 梳理过的 和 手 牌 购买 从 这
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

目前，它与从美国人那里购买的手牌混合使用。

[ɪn] ['spɪnɪŋ] ,
In spinning ,
在 旋转 ,

在纺纱过程中，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] — [ə; eɪ]['slendə(r)] [stɪk] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)]
the simplest form of the spindle — a slender stick thrust through the center
这 最简单的 形式 的 这 主轴 — 一个 苗条 戳 推力 通过 这 中心
[ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊdn] [dɪsk] — [ɪz] [juːst] .
of a round wooden disk — is used .
的 一个 圆形的 木制的 磁盘 — 是 用过的 .

最简单的纺锤形式是一根细长的棍子穿过圆形木盘的中心。

[ðə; ði]['meksɪkənz][ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [ɡrænd] [juːz] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]
The Mexicans on the Rio Grande use spinning - wheels , and although the
这 墨西哥人 在 这 里约热内卢 格兰德 使用 旋转 - 车轮 , 和 虽然 这
['nævəˌhoʊz][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðiːz] [wiːlz] ,
Navajos have often seen these wheels ,
纳瓦霍人 有 经常 已见 这些 车轮 ,

里奥格兰德河沿岸的墨西哥人使用纺车，虽然纳瓦霍人也经常见到这些纺车，

[hæv; həv][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
have had abundant opportunities for buying and stealing them ,
有 有 丰富 机会 为了 购买 和 偷窃 他们 ,
[ænd; ənd] [pə'zes] , [ai] [θɪŋk] ,
and possess , I think ,
和 具有 , 我 思考 ,

有很多机会可以购买和偷窃它们，而且我认为，我拥有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndʒə'njuːəti][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ruːd]
sufficient ingenuity to make them , they have never abandoned the rude
充足的 独创性 到 制作 他们 , 他们 有 绝不 弃 这 粗鲁的
['ɪmplɪment] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
implement of their ancestors .
实施 的 他们的 祖先 .

他们虽然有足够的创造力来制造它们，但从未放弃祖先使用的简陋工具。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['nævəhəʊ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] ,
Plate XXXIV illustrates the Navajo method of handling the spindle ,
盘子 34 图示 这 纳瓦霍 方法 的 处理 这 主轴 ,

图版 XXXIV 展示了纳瓦霍人处理纺锤的方法，

[ə; eɪ] ['meθəd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] .
a method different from that of the people of Zuñi .
一个 方法 不同的 从 那 的 这 人们 的 祖尼 .

与祖尼人的方法不同。

[ðeɪ] [stɪl] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [daɪz] : [ɒv; əv] ['jeləʊ] , ['redɪʃ] , [ænd; ənd]
They still employ to a great extent their native dyes : of yellow , reddish , and
他们 仍然 采用 到 一个 伟大的 程度 他们的 本国的 染料 : 的 黄色的 , 微红 , 和
[blæk] .
black .
黑色的 .

他们仍然大量使用本国的染料：黄色、红色和黑色。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] ['fɔːməli] [hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [daɪ] ; [bʌt; bət]['ɪndɪgəʊ] ,
There is good evidence that they formerly had a blue dye ; but indigo ,
那里 是 好的 证据 那 他们 以前 有 一个 蓝色的 染料 ; 但 靛青 ,

有充分证据表明他们以前使用过蓝色染料；但靛蓝，

[ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'djuːst] , [ai] [θɪŋk] , [baɪ][ðə; ði]['meksɪkənz] , [hæz; həz] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðɪs] .
originally introduced , I think , by the Mexicans , has superseded this .
起初 介绍 , 我 思考 , 经过 这 墨西哥人 , 有 被取代 这 .

我认为，这种最初由墨西哥人引入的物质已经取代了它。

[ɪf] [ðeɪ] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['jeləʊ] ,
If they , in former days , had a native blue and a native yellow ,
如果 他们 , 在 以前的 天 , 有 一个 本国的 蓝色的 和 一个 本国的 黄色的 ,

如果他们过去拥有本土蓝色和本土黄色，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] ,
they must also , of course , have had a green ,
他们 必须 还 , 的 课程 , 有 有 一个 绿色的 ,

当然，他们也一定有绿色的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [meɪk] [griːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['jeləʊ] [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] ,
and they now make green of their native yellow and indigo ,
和 他们 现在 制作 绿色的 的 他们的 本国的 黄色的 和 靛青 ,

他们现在用原产的黄色和靛蓝色制造绿色。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][ɪm'pɔː(r)tɪd] [daɪ] - [stʌf] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ]
the latter being the only imported dye - stuff I have ever seen in use among
这 后者 存在 这 仅有的 进口 染料 - 东西 我 有 曾经 已见 在 使用 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

后者是我见过他们使用的唯一一种进口染料。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hjʊ] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [hæd; həd] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]

Besides the hues above indicated , this people have had , ever since the

除了 这 色调 多于 表明的 ， 这 人们 有 有 ， 曾经 自从 这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

introduction of sheep ,

介绍 的 羊 ，

除了以上提到的颜色之外，自从引进绵羊以来，这个民族还拥有……

[wʊl] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] ['nætʃ(ə)rəl] [k'ʌləz] — [waɪt] , ['rʌsti] [blæk] ,

wool of three different natural colors — white , rusty black ,

羊毛 的 三 不同的 自然的 颜色 — 白色的 ， 生锈的 黑色的 ，

三种不同天然颜色的羊毛——白色、锈黑色、

[ænd; ənd] [greɪ] — [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [tɪnts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and gray — so they had always a fair range of tints with which to

和 灰色的 — 所以 他们 有 总是 一个 公平的 范围 的 色调 和 哪个 到

['eksɪkjuːt] [ðeə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .

execute their artistic designs .

执行 他们的 艺术 设计 .

还有灰色——所以他们总是有相当广泛的色调可以用来实现他们的艺术设计。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [red] ['fɪgəz] [ɪn] [ðeə(r)] [faɪnə] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The brilliant red figures in their finer blankets were , a few years ago ,

这 杰出的 红色的 数据 在 他们的 更精细 毯子 是 ， 一个 很少 年 前 ，

几年前，他们身上那些穿着精致毯子的鲜红色身影，

[meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [baɪ'ɛtə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [stɪl] ['lɑːdʒli] [juːst] .

made entirely of bayeta , and this material is still largely used .

制成 完全 的 巴耶塔 ， 和 这 材料 是 仍然 很大程度上 用过的 .

完全由贝耶塔制成，这种材料至今仍被广泛使用。

[baɪ'ɛtə] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːlət] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [næp] ,

Bayeta is a bright scarlet cloth with a long nap ,

巴耶塔 是 一个 明亮的 猩红 布 和 一个 长的 午睡 ，

Bayeta 是一种亮红色长绒布，

[mʌtʃ] [faɪnə] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['skɑːlət] [straud] [wɪtʃ] [fɔːmz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

much finer in appearance than the scarlet strouding which forms such an important

很多 更精细 在 外貌 比 这 猩红 漫步 哪个 表格 这样的 一个 重要的

['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .

article in the Indian trade of the North .

文章 在 这 印度 贸易 的 这 北 .

外观比印度北方贸易中一种重要的商品——猩红色的饰带——要精致得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nævəhəʊ] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] ,

It was originally brought to the Navajo country from Mexico ,

它 曾是 起初 带来 到 这 纳瓦霍 国家 从 墨西哥 ，

它最初是从墨西哥带到纳瓦霍地区的。

[bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [sə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['iːstən] ['sɪtɪz] .

but is now supplied to the trade from our eastern cities .

但 是 现在 供应 到 这 贸易 从 我们的 东 城市 .

但现在是从我们东部的城市供应给贸易的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ræv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] [weft] .

The Indians ravel it and use the weft .

这 印度人 拉威尔 它 和 使用 这 纬线 .

印度人把它拆开，然后利用纬线。

[waɪl] ['meni] ['hænsəm] ['blæŋkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [meɪd] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl]
While many handsome blankets are still made only of the colors and material
尽管 许多 英俊的 毯子 是 仍然 制成 仅有的 的 这 颜色 和 材料

[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,
above described ,
多于 描述 ,

虽然许多漂亮的毯子仍然只采用上述颜色和材料制成，

[ə'merɪkən] [jɑːn] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nævəˌhoʊz] ,
American yarn has lately become very popular among the Navajos ,
美国人 纱 有 最近 变得 非常 受欢迎的 之中 这 纳瓦霍人 ,

最近，美国毛线在纳瓦霍人中非常流行。

[ænd; ənd] ['meni] [faɪn] ['blæŋkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] ['həʊlli] , [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] , [ɒv; əv] ['dʒɜːrmənˌtaʊn]
and many fine blankets are now made wholly , or in part , of Germantown
和 许多 美好的 毯子 是 现在 制成 完全 , 或者 在 部分 , 的 日耳曼敦

[wʊl] .
wool .
羊毛 .

现在许多精美的毯子全部或部分采用日耳曼敦羊毛制成。

[ðə; ði] [blæk] [daɪ] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The black dye mentioned above is made of the twigs and leaves of the
这 黑色的 染料 提及 多于 是 制成 的 这 树枝 和 树叶 的 这

[ˌærə'mætɪk] ['suːmæk] ([ruːs] [ˌɛroʊ'mætɪkə]) ,
aromatic sumac (Rhus aromatica) ,
芳香 苏玛克 (漆树 芳香) ,

上文提到的黑色染料是由芳香漆树（Rhus aromatica）的枝叶制成的。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪnjən] ([paɪnəs] [i'dʌlis]) .
a native yellow ocher , and the gum of the piñon (Pinus edulis) .
一个 本国的 黄色的 赭石 , 和 这 胶 的 这 松子 (松树 食用) .

本地黄赭石，以及松树（Pinus edulis）的树胶。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The process of preparing it is as follows :
这 过程 的 准备 它 是 作为 跟随 :

制备过程如下：

[ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːmæk] ,
They put into a pot of water some of the leaves of the sumac ,
他们 放 进入 一个 锅 的 水 一些 的 这 树叶 的 这 苏玛克 ,

他们把一些漆树叶子放进一盆水里，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃlɪt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
and as many of the branchlets as can be crowded in without much
和 作为 许多 的 这 小枝 作为 能 是 挤 在 没有 很多

['breɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['krʌʃɪŋ] ,
breaking or crushing ,
打破 或者 压碎 ,

尽可能多地将小枝塞进去，但不要过度折断或压碎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [strɒŋ]
and the water is allowed to boil for five or six hours until a strong
和 这 水 是 允许 到 熬 为了 五 或者 六 小时 直到 一个 强的

[dɪ'kɒkʃn] [ɪz] [meɪd] .
decoction is made .
汤 是 制成 .

将水煮沸五六个小时，直到制成浓汤。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ðeɪ] [ə'tend] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .
While the water is boiling they attend to other parts of the process .
尽管 这 水 是 沸腾 他们 出席 到 其他 部分 的 这 过程 .

在水烧开的同时，他们处理流程的其他部分。

[ðə; ði]['əʊkə(r)][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli]
The ocher is reduced to a fine powder between two stones and then slowly
这 赭石 是 减少 到 一个 美好的 粉末 之间 二 石头 和 然后 缓慢地
['rəʊstɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɜːθn] [ɔː(r)]['met(ə)l]['ves(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [lait] -
roasted over the fire in an earthen or metal vessel until it assumes a light -
烤 超过 这 火 在 一个 土 或者 金属 血管 直到 它 假设 一个 光 -
[braʊn] ['kʌlə(r)] ;
brown color ;
棕色的 颜色 ;

将赭石放在两块石头之间研磨成细粉，然后在陶罐或金属容器中用火慢慢烘烤，直到变成浅棕色；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə'baʊt] [æn; ən]['iːkwəl] ['kwɒntəti]
it is then taken from the fire and combined with about an equal quantity
它 是 然后 已采取 从 这 火 和 合并 和 关于 一个 平等的 数量
[ɪn][saɪz][ɒv; əv]['pɪnjən][gʌm] ;
in size of piñon gum ;
在 尺寸 的 松子 胶 ;

然后将其从火中取出，与等量的松树胶混合；

[ə'gen] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [stɜːd] .
again the mixture is put on the fire and constantly stirred .
再次 这 混合物 是 放 在 这 火 和 不断地 搅拌 .

再次将混合物放在火上，不断搅拌。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][gʌm] [melts] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['mʌʃi] [kən'sɪstənsi] ;
At first the gum melts and the whole mass assumes a mushy consistency ;
在 第一的 这 胶 融化 和 这 所有的 大量的 假设 一个 糊状 一致性 ;

起初，胶质融化，整个物质变得糊状；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [prə'gresɪz] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz] ['draɪə(r)][ænd; ənd] [dɑːkə] [ʌn'tɪl]
but as the roasting progresses it gradually becomes drier and darker until
但 作为 这 烘焙 进展 它 逐步地 变成 烘干机 和 较暗 直到
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][lɑːst] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [blæk] ['paʊdə(r)] .
it is at last reduced to a fine black powder .
它 是 在 最后的 减少 到 一个 美好的 黑色的 粉末 .

但随着烘焙的进行，它逐渐变得更干更黑，直到最后变成细细的黑色粉末。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
This is removed from the
这 是 已移除 从 这

这部分已从……中移除。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 377]
[页 -]

[第377页]

['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kuːld] ['sʌmwɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn]
fire , and when it has cooled somewhat it is thrown into the decoction
火 , 和 什么时候 它 有 冷却 有些 它 是 抛掷 进入 这 汤
[ɒv; əv]['suːmæk] ,
of sumac ,
的 苏玛克 ,

用火加热，待其稍稍冷却后，将其投入漆树煎剂中。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [fɔːmz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [bluː] - [blæk] [ˈfluːɪd] .
with which it instantly forms a rich , blue - black fluid .
和 哪个 它 即刻 表格 一个 富有的 , 蓝色的 - 黑色的 体液 .

它与液体瞬间形成浓稠的蓝黑色液体。

[ðɪs] [daɪ] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [æn; ən] [ɪŋk] ,
This dye is essentially an ink ,
这 染料 是 本质上 一个 墨水 ,

这种染料本质上是一种墨水。

[ðə; ði] [ˈtænɪk] [ˈæsɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsuːmæk] [kəmˈbaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌseskwɪˈɒksaɪd] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [ɪn] [ðə; ði]
the tannic acid of the sumac combining with the sesquioxide of iron in the
这 单宁酸 酸 的 这 苏玛克 结合 和 这 倍半氧化物 的 铁 在 这

[ˈrəʊstɪd] [ˈəʊkə(r)] ,
roasted ocher ,
烤 赭石 ,

漆树中的单宁酸与焙烧赭石中的三氧化二铁结合,

[ðə; ði] [həʊl] [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːbən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkælsaɪnd] [gʌm] .
the whole enriched by the carbon of the calcined gum .
这 所有的 富含 经过 这 碳 的 这 煅烧 胶 .

整体因煅烧树胶中的碳而富集。

[ˌpiː ˈel] . [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . — [ˈnævəhəʊ] [ˈwʊmən] [ˈspɪnɪŋ] .
PL . XXXIV . — NAVAJO WOMAN SPINNING .
PL . 34 . — 纳瓦霍 女士 旋转 .

图版 XXXIV.—纳瓦霍妇女纺纱。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [tel] [ˌem ˈiː] , [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈprəʊsesɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ˈjeləʊ] ;
There are , the Indians tell me , three different processes for dyeing yellow ;
那里 是 , 这 印度人 告诉 我 , 三 不同的 流程 为了 染色 黄色的 ;

印度人告诉我,染黄色有三种不同的方法;

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ai] [hæv; həv] [ˈwitnis] .
two of these I have witnessed .
二 的 这些 我 有 目击者 .

其中两起我都亲眼目睹过。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈprəʊses] [ɪz] [ðʌs] [ˈkɒndʌktid] :
The first process is thus conducted :
这 第一的 过程 是 因此 实施 :

因此,第一个过程是这样进行的:

[ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [tɒps] [ɒv; əv] - [grəˈviːəˌlɛnz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈaʊəz] [ʌnˈtɪl]
The flowering tops of Bigelovia graveolens are boiled for about six hours until
这 开花 最高额 的 - 葛兰素 是 煮沸 为了 关于 六 小时 直到

[ə; eɪ] [dɪˈkɒkʃn] [ɒv; əv] [diːp] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlə(r)] [ɪz] [prəˈdjuːst] .
a decoction of deep yellow color is produced .
一个 汤 的 深的 黄色的 颜色 是 生产 .

将 Bigelovia graveolens 的开花顶端煮沸约 6 小时,直至得到深黄色的煎剂。

[wen] [ðə; ði] [ˈdaɪə(r)] [θɪŋks] [ðə; ði] [dɪˈkɒkʃn] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] ,
When the dyer thinks the decoction strong enough ,
什么时候 这 染工 思考 这 汤 强的 足够的 ,

当染工认为药液浓度足够高时,

[ʃiː; ʃi] [hiːts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][pæn][ɔː(r)] ['ɜːθn] ['ves(ə)l][sʌm; səm] ['neɪtɪv] - (
she heats over the fire in a pan or earthen vessel some native almogen (
她 加热 超过 这 火 在 一个 平底锅 或者 土 血管 一些 本国的 - (
[æn; ən][ɪm'pjʊə(r)] ['neɪtɪv] ['æləm]) ,
an impure native alum) ,
一个 不纯 本国的 明矾) ,

她用平底锅或陶罐在火上加热一些天然明矾（一种不纯的天然明矾），

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['pæsti; 'peɪsti] [kən'sɪstənsi] ;
until it is reduced to a somewhat pasty consistency ;
直到 它 是 减少 到 一个 有些 糊状物 一致性 ;

直至其变得呈糊状；

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ædz] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [ænd; ənd] [ðen] [pʊts][ðə; ði] [wʊl] [ɪn][ðə; ði] [daɪ]
this she adds gradually to the decoction and then puts the wool in the dye
这 她 添加 逐步地 到 这 汤 和 然后 放置 这 羊毛 在 这 染料
[tuː; tə] [bɔɪl] .
to boil .
到 熬 .

她将这种物质逐渐加入煎剂中，然后将羊毛放入染料中煮沸。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ʌn'tɪl]
From time to time a portion of the wool is taken out and inspected until
从 时间 到 时间 一个 部分 的 这 羊毛 是 已采取 出去 和 检查 直到
([ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] [ɪ'mɜːst]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [tuː; tə]
(in about half an hour from the time it is first immersed) it is seen to
(在 关于 一半 一个 小时 从 这 时间 它 是 第一的 沉浸式) 它 是 已见 到
[hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['kʌlə(r)] .
have assumed the proper color .
有 假定 这 恰当的 颜色 .

时不时地取出一部分羊毛进行检查，直到（从第一次浸入到大约半小时后）发现它已经呈现出合适的颜色。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ðen] [dʌn] .
The work is then done .
这 工作 是 然后 完毕 .

工作就此完成。

[ðə; ði] [tɪnt] [prə'djuːst] [ɪz] ['nɪəli] [ðæt] [ɒv; əv] ['lemən] ['jeləʊ] .
The tint produced is nearly that of lemon yellow .
这 着色 生产 是 几乎 那 的 柠檬 黄色的 .

产生的色调接近柠檬黄。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['prəʊses] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['fleʃi] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt] [wɪtʃ] ,
In the second process they use the large , fleshy root of a plant which ,
在 这 第二 过程 他们 使用 这 大的 , 肉质的 根 的 一个 植物 哪个 ,

在第二种方法中，他们使用植物的大型肉质根，

[æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fruːt] [ɔː(r)]['flaʊə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]
as I have never yet seen it in fruit or flower , I am unable to determine
作为 我 有 绝不 然而 已见 它 在 水果 或者 花 , 我 是 无法 到 决定
.
.
.

由于我从未在果实或花朵中见过它，因此我无法确定。

[ðə; ði] [freʃ] [ruːt] [ɪz] [krʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒft] [peɪst] [ɒn][ðə; ði][meɪ'tɑːteɪ] , [ænd; ənd] ,
The fresh root is crushed to a soft paste on the metate , and ,
这 新鲜的 根 是 碎 到 一个 柔软的 粘贴 在 这 石磨 , 和 ,

将新鲜的根茎在石磨上碾碎成软糊状，然后，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɔːd(ə)nt] , [ðə; ði] - [ɪz] ['ædɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
for a mordant , the almogen is added while the grinding is going on .
为了 一个 媒染剂 ， 这 - 是 额外 尽管 这 研磨 是 去 在 .

对于媒染剂，在研磨过程中加入卤化物。

[ðə; ði][kəʊld] [peɪst] [ɪz] [ðen] [rʌbd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊl] .
The cold paste is then rubbed between the hands into the wool .
这 寒冷的 粘贴 是 然后 摩擦 之间 这 双手 进入 这 羊毛 .

然后将冷糊状物用双手揉搓到羊毛上。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊl] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['redɪli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪz] [dæʃt] [ɒn]
If the wool does not seem to take the color readily a little water is dashed on
如果 这 羊毛 做 不是 似乎 到 拿 这 颜色 容易 一个 小的 水 是 虚线 在
[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [peɪst] ,
the mixture of wool and paste ,
这 混合物 的 羊毛 和 粘贴 ，

如果羊毛不容易上色，可以在羊毛和染料的混合物上洒一点水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['veri] ['slaɪtli] [wɔːm] .
and the whole is very slightly warmed .
和 这 所有的 是 非常 轻微地 温暖 .

整体温度略微升高。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prəʊses] [dʌz] [nɒt]['ɒkjupaɪ]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['kʌlə(r)]
The entire process does not occupy over an hour and the result is a color
这 全部的 过程 做 不是 占据 超过 一个 小时 和 这 结果 是 一个 颜色
[mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [əʊld][gəʊld] .
much like that now known as " old gold .
很多 喜欢 那 现在 已知 作为 " 老的 金子 .

整个过程耗时不到一个小时，最终得到的颜色与现在被称为"古金色"的颜色非常相似。

" [ðə; ði] ['redɪʃ] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv]['ælnəs][ˌɪn'kænə][vɑː(r)] . [vaɪə'resnz] (['wɒts(ə)n])
" The reddish dye is made of the bark of Alnus incana var . virescens (Watson)
" 这 微红 染料 是 制成 的 这 吠 的 桤木 印加 变量 . 绿青藤 (沃森)
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] - - ;
and the bark of the root of Cercocarpus parvifolius ;
和 这 吠 的 这 根 的 - - ;

"这种红色染料是由灰桤木（Alnus incana var. virescens (Watson)）的树皮和矮生山毛榉（Cercocarpus parvifolius）的根皮制成的；

[ðə; ði]['mɔːd(ə)nt] ['biːɪŋ] [faɪn] ['dʒuːnɪpə(r)] ['æʃɪz] .
the mordant being fine juniper ashes .
这 媒染剂 存在 美好的 杜松 灰烬 .

媒染剂为细杜松灰。

[ɒn] ['bʌkskɪn] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [tæn] - ['kʌlə(r)] ; [bʌt; bət] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wʊl] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz]
On buckskin this makes a brilliant tan - color ; but applied to wool it produces
在 鹿皮 这 制作 一个 杰出的 棕褐色 - 颜色 ; 但 应用 到 羊毛 它 产
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['peɪlə(r)] [tɪnt] .
a much paler tint .
一个 很多 肤色较浅 着色 .

在鹿皮上，这种染料会呈现出亮丽的棕褐色；但在羊毛上，则会产生较浅的色调。

§ [θriː] . [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd] [fɪg] .
§ III . Plate XXXVIII and Fig .
§ 三、 . 盘子 38 和 如图 .

第三部分，图版 XXXVIII 和图。

- ['ɪləstreɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['blæŋkit] - [luːmz] .
42 illustrate ordinary blanket - looms .
- 阐明 普通的 毯子 - 织布机 .

图 42 展示了普通的毛毯织机。

[tuː] [pəʊsts] , [ə; eɪ][ə; eɪ] , [ɑː(r); ə(r)][set] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;
Two posts , a a , are set firmly in the ground ;
二 帖子 , 一个 一个 , 是 放 牢牢 在 这 地面 ;

两根柱子 aa 牢牢地立在地上;

[tuː; tə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [læʃt] [tuː] [krɒs] - ['piːsɪz] [ɔː(r)]['breɪsɪz] , [biː][siː] ,
to these are lashed two cross - pieces or braces , b c ,
到 这些 是 鞭打 二 叉 - 件 或者 牙套 , b c ,

这两个横梁或支架用绳索捆绑在一起，bc，

[ðə; ði] [həʊl] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] .
the whole forming the frame of the loom .
这 所有的 成型 这 框架 的 这 织布机 .

构成织布机框架的整体。

['sʌmtaɪmz] [tuː] ['slendə(r)] [triːz] , ['grəʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
Sometimes two slender trees , growing at a convenient distance from one another
有时 二 苗条 树木 , 生长 在 一个 方便的 距离 从 一 其他
,
,
,

有时两棵纤细的树，以合适的距离生长在一起，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊsts] , [diː][ɪz][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pəʊl] ,
are made to answer for the posts , d is a horizontal pole ,
是 制成 到 回答 为了 这 帖子 , d 是 一个 水平的 极 ,

是为了回答这些帖子的问题而设立的，d 是一根水平杆，

[wɪtʃ] [ai][kɔːl][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [jɑːn] - [biːm] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [breɪs] , [biː] , [baɪ]
which I call the supplementary yarn - beam , attached to the upper brace , b , by
哪个 我 称呼 这 补充 纱 - 光束 , 随附的 到 这 上 支撑 , b , 经过
[miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] ,
means of a rope ,
方法 的 一个 绳索 ,

我称之为辅助纱梁，它通过绳索连接到上撑杆 b 上，

[iː][iː] , ['spaɪrəli] [ə'plaɪd] .
e e , spirally applied .
e e , 螺旋式 应用 .

ee，螺旋式涂抹。

[ef][ɪz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] .
f is the upper beam of the loom .
f 是 这 上 光束 的 这 织布机 .

f 是织布机的上梁。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːn] - [biːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [luːmz] , [ai] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs]
As it is analogous to the yarn - beam of our looms , I will call it by this
作为 它 是 类似的 到 这 纱 - 光束 的 我们的 织布机 , 我 将要 称呼 它 经过 这
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

由于它类似于我们织布机的纱梁，我将用这个名字来称呼它。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌns]['əʊnli][hæv; həv][ai] [siːn] [ðə; ði] [wɔːp] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
although once only have I seen the warp wound around it .
虽然 一次 仅有的 有 我 已见 这 经 伤口 大约 它 .

虽然我只见过一次缠绕在它上面的经线。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [diː] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
It lies parallel to the pole d , about 2 or 3 inches below it ,
它 谎言 平行线 到 这 极 d , 关于 2 或者 3 英寸 以下 它 ,

它与杆d平行，位于杆d下方约2到3英寸处。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [luːps] ,
and is attached to the latter by a number of loops ,
和 是 随附的 到 这 后者 经过 一个 数字 的 循环 ,

它通过若干环与后者相连，

[dʒiː][dʒiː] . [ə; eɪ]['spaɪrəl] [kɔːd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːn] - [biːm] [həʊldz][ðə; ði]['ʌpə(r)]['bɔːdə(r)] [kɔːd] [eɪtʃ][eɪtʃ] ,
g g . A spiral cord wound around the yarn - beam holds the upper border cord h h ,
克 克 . 一个 螺旋 绳索 伤口 大约 这 纱 - 光束 持有 这 上 边界 绳索 h h ,

g g. 缠绕在纱梁上的螺旋绳固定着上缘绳 hh，

[wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] , [si'kjuə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ai][ai] .
which , in turn , secures the upper end of the warp i i .
哪个 , 在 转动 , 确保 这 上 结尾 的 这 经 我 我 .

进而固定了经纱的上端。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] [ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət][keɪ] .
The lower beam of the loom is shown at k .
这 降低 光束 的 这 织布机 是 所示 在 k .

织布机的下梁如图 k 所示。

[ai] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [klɒθ] - [biːm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [web] [ɪz]['nevə(r)] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
I will call this the cloth - beam , although the finished web is never wound around it ;
我 将要 称呼 这 这 布 - 光束 , 虽然 这 完成的 网站 是 绝不 伤口 大约 它 ;

我称之为布轴，尽管成品布匹永远不会缠绕在上面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪd] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [breɪs] , [siː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,
it is tied firmly to the lower brace , c , of the frame ,
它 是 系 牢牢 到 这 降低 支撑 , c , 的 这 框架 ,

它牢牢地系在框架的下部支撑杆 c 上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['bɔːdə(r)] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] .
and to it is secured the lower border cord of the blanket .
和 到 它 是 安全 这 降低 边界 绳索 的 这 毯子 .

毯子的下边绳就固定在这个绳子上。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [biːmz] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] .
The original distance between the two beams is the length of the blanket .
这 原来的 距离 之间 这 二 光束 是 这 长度 的 这 毯子 .

两根梁之间的原始距离就是毯子的长度。

['laɪɪŋ]
Lying
说谎

说谎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 378]
[页 -]

[第378页]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [di'pikt] [ə; eɪ] [brɔːd] , [θɪn] , ['əʊkən] [stɪk] ,
between the threads of the warp is depicted a broad , thin , oaken stick ,
之间 这 线程 的 这 经 是 描绘 一个 广阔 , 薄的 , 橡木 戳 ,

经线之间描绘着一根宽而细的橡木棍，

[el] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['bætn] .
I , which I will call the batten .
我 , 哪个 我 将要 称呼 这 板条 .

我称之为木条。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [hiːldz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hiːld] - [rɒd] , [em] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði]
A set of healds attached to a heald - rod , m , are shown above the
一个 放 的 愈合 随附的 到 一个 治愈 - 杆 , 米 , 是 所示 多于 这
['bætn] .
batten .
板条 .

一组连接到综杆 m 上的综片显示在板条上方。

[ðiːz] [hiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔːd] [ɔː(r)] [jɑːn] ; [ðeɪ] [ɪn'kluːd] [ɔː'tɜːnət] [θredz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These healds are made of cord or yarn ; they include alternate threads of the
这些 愈合 是 制成 的 绳索 或者 纱 ; 他们 包括 备用 线程 的 这
[wɔːp] ,
warp ,
经 ,

这些综片由绳索或纱线制成；它们包含经线的交替线，

[ænd; ənd] [sɜːv] [wen] [drɔːn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ʃed] .
and serve when drawn forward to open the lower shed .
和 服务 什么时候 绘制 向前 到 打开 这 降低 棚 .

向前拉动即可打开下层棚子。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃed] [ɪz] [kept] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [baɪ] [ə; eɪ] [staʊt] [rɒd] , [en] (['hævɪŋ] [nəʊ] [hiːldz]
The upper shed is kept patent by a stout rod , n (having no healds
这 上 棚 是 保留 专利 经过 一个 肥硕 杆 , n (拥有 不 愈合
[ə'tætʃt]) ,
attached) ,
随附的) ,

上棚由一根粗杆（没有连接综丝）支撑，保持畅通。

[wɪtʃ] [ai] [neɪm] [ðə; ði] [ʃed] - [rɒd] .
which I name the shed - rod .
哪个 我 姓名 这 棚 - 杆 .

我把它命名为棚杆。

[ðeə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [riːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [luːmz] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fɔːk] ,
Their substitute for the reed of our looms is a wooden fork ,
他们的 代替 为了 这 芦苇 的 我们的 织布机 是 一个 木制的 叉 ,

他们用木叉代替了我们织布机上的筘。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [riːd] - [fɔːk] ([fɪg] .
which will be designated as the reed - fork (Fig .
哪个 将要 是 指定的 作为 这 芦苇 - 叉 (如图 .

它将被指定为芦苇叉（图）。

- , [ə; eɪ]) .
44 , a) .
- , 一个) .

44，a)。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] [luːm] .
42 . — Ordinary Navajo blanket loom .
- . — 普通的 纳瓦霍 毯子 织布机 .

42.—普通的纳瓦霍毛毯织机。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːd] " ['ʃʌt(ə)l] , " [ɔːl'ðəʊ] ,
For convenience of description , I am obliged to use the word " shuttle , " although ,
为了 方便 的 描述 ， 我 是 有义务 到 使用 这 单词 " 穿梭 ， " 虽然 ，

为了便于描述，我不得不使用"穿梭机"这个词，尽管

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['nævəhəʊ][hæz; həz][nəʊ] ['ʃʌt(ə)l] .
strictly speaking , the Navajo has no shuttle .
严格 请讲 ， 这 纳瓦霍 有 不 穿梭 .

严格来说，纳瓦霍人没有接驳车。

[ɪf] [ðə; ði]['fɪɡə(r)][tuː; tə][biː; bi]['wəʊv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [straɪp] ,
If the figure to be woven is a long stripe ,
如果 这 数字 到 是 编织 是 一个 长的 条纹 ，

如果要织的图案是一条长条，

[ɔː(r)][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [weft] [mʌst; məst][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
or one where the weft must be passed through 6 inches or more of the shed at one time ,
或者 一 在哪里 这 纬线 必须 是 通过了 通过 6 英寸 或者 更多的 的 这 棚 在 一 时间 ，

或者，其中纬线必须一次性穿过6英寸或更长的梭口。

[ðə; ði] [jɑːn] [ɪz] [wuːnd] [ɒn][ə; eɪ]['slendə(r)] [twɪɡ] [ɔː(r)]['splɪntə(r)] ,
the yarn is wound on a slender twig or splinter ,
这 纱 是 伤口 在 一个 苗条 枝条 或者 碎片 ，

纱线缠绕在细树枝或木条上。

[ɔː(r)] [ʃʌvd] [θruː] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ;
or shoved through on the end of such a piece of wood ;
或者 推搡 通过 在 这 结尾 的 这样的 一个 片 的 木头 ;

或者从这块木头的末端塞进去；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['pæt(ə)n] [ɪz] ['ɪntrɪkət] ,
but where the pattern is intricate ,
但 在哪里 这 图案 是 错综复杂 ，

但如果图案很复杂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weft] ['pɑːsɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːn] [θruː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
and the weft passes at each turn through only a few inches of the shed ,
和 这 纬线 通过 在 每个 转动 通过 仅有的 一个 很少 英寸 的 这 棚 ，

纬线每次转弯时只穿过纱棚几英寸的宽度，

[ðə; ði] [jɑːn] [ɪz] [wuːnd] ['ɪntuː] [smɔːl] [skeɪn] [ɔː(r)] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [θruː] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋɡə(r)] .
the yarn is wound into small skeins or balls and shoved through with the finger .
这 纱 是 伤口 进入 小的 线团 或者 球 和 推搡 通过 和 这 手指 .

将毛线绕成小绞或小球，然后用手指塞进去。

§ [ˌaɪ 'viː] .
§ IV .
§ 第四 .

第四部分

[ðə; ði] [wɔ:p] [ɪz] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] : [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [stɪks] [ɪz] [meɪd] ,
The warp is thus constructed : A frame of four sticks is made ,
这 经 是 因此 建造 : 一个 框架 的 四 棍子 是 制成 ,

经线就是这样制成的：先用四根木棍做一个框架，

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:m] , [bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
not unlike the frame of the loom , but lying on or near the ground ,
不是 与此不同 这 框架 的 这 织布机 , 但 说谎 在 或者 靠近 这 地面 ,

与织布机的框架类似，但它是平放在地面上或靠近地面的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .
instead of standing erect .
反而 的 常设 直立 .

而不是直立站立。

[ðə; ði] [tu:] [stɪks] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌf] ['sæplɪŋz] [ɔ:(r)]['reɪlz] ;
The two sticks forming the sides of the frame are rough saplings or rails ;
这 二 棍子 成型 这 侧面 的 这 框架 是 粗糙的 树苗 或者 铁轨 ;

构成框架两侧的两根木棍是粗糙的树苗或木轨；

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɑ:(r); ə(r)] [smu:ð] ['raʊndɪd] [pəulz] — ['ɒf(ə)n][ðə; ði]
the two forming the top and bottom are smooth rounded poles — often the
这 二 成型 这 顶部 和 底部 是 光滑的 圆润 杆子 — 经常 这
[pəulz] [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwədz] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:m] ;
poles which afterwards serve as the beams of the loom ;
杆子 哪个 然后 服务 作为 这 光束 的 这 织布机 ;

构成顶部和底部的两根杆子是光滑的圆形杆子——通常这些杆子后来会用作织布机的横梁；

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] ['pærəlel] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
these are placed parallel to one another ,
这些 是 放置 平行线 到 一 其他 ,

它们彼此平行放置。

[ðeə(r)] ['dɪstəns] [ə'pɑ:t] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektɪd] ['blæŋkit] .
their distance apart depending on the length of the projected blanket .
他们的 距离 除 取决于 在 这 长度 的 这 预计 毯子 .

它们之间的距离取决于投射毯子的长度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 379]
[页 -]

[第379页]

[ɒn] [ði:z] [pəulz] [ðə; ði] [wɔ:p] [ɪz] [leɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [strɪŋ] .
On these poles the warp is laid in a continuous string .
在 这些 杆子 这 经 是 铺设 在 一个 连续的 细绳 .

在这些杆子上，经线是连续铺设的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:st] ['fɜ:mli] [taɪd][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəulz] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kɔ:l][nəʊ] . [wʌn] ([fɪg] . -)
It is first firmly tied to one of the poles , which I will call No . 1 (Fig . 43)
它 是 第一的 牢牢 系 到 一 的 这 杆子 , 哪个 我 将要 称呼 不 . 1 (如图 . -)

首先将其牢固地系在其中一根杆子上，我称之为 1 号杆子（图 43）。

; [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][pəʊl] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ,
; then it is passed over the other pole , No . 2 ,
; 然后 它 是 通过了 超过 这 其他 极 , 不 . 2 ,

然后它被传递到另一根杆子上，即2号杆子上。

[brɔ:t] [bæk] ['ʌndə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ænd; ənd]['əʊvə(r)][nəʊ] . [wʌn] ,
brought back under No . 2 and over No . 1 ,
带来 后退 在下面 不 . 2 和 超过 不 . 1 ,

排名回到第二位，高于第一位。

['fɔːwəd] [ə'gen] ['ʌndə(r)][nəʊ] . [wʌn][ænd; ənd]['əʊvə(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end]
forward again under No . 1 and over No . 2 , and so on to the end
向前 再次 在下面 不 . 1 和 超过 不 . 2 , 和 所以 在 到 这 结尾
.
:
.

再次向前，从 1 号下方越过 2 号上方，以此类推，直到终点。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst] , [θɜːd] , [fɪfθ] , & [siː] . , [tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [krɒs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðə; ði] ['sekənd] ,
Thus the first , third , fifth , & c . , turns of the cord cross in the middle the second ,
因此 这 第一的 , 第三 , 第五 , & c . , 转弯 的 这 绳索 叉 在 这 中间 这 第二 ,

因此，绳子的第一圈、第三圈、第五圈等等在第二圈的中间交叉，

[fɔːθ] , [sɪksθ] , & [siː] . , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['fɪgəz] [eit] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəgræm] —
fourth , sixth , & c . , forming a series of elongated figures 8 , as shown in the following diagram —
第四 , 第六 , & c . , 成型 一个 系列 的 细长的 数据 8 , 作为 所示 在 这 下列的 图表 —

第四、第六等，形成一系列细长的数字8，如下图所示——

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːp] .
43 . — Diagram showing formation of warp .
- . — 图表 显示 形成 的 经 .

43.—显示经纱形成的示意图。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] , [ðə; ði] [tuː] [ʃedz] ,
and making , in the very beginning of the process , the two sheds ,
和 制作 , 在 这 非常 开始 的 这 过程 , 这 二 棚屋 ,

并且在整个过程的最初阶段，就建造了这两个棚子，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [dɪ'stɪŋkt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] .
which are kept distinct throughout the whole work .
哪个 是 保留 清楚的 自始至终 这 所有的 工作 .

在整部作品中，这些元素始终保持各自独立。

[wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [strɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [leɪd][ðə; ði][end][ɪz][taɪd][tuː; tə][pəʊl][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
When sufficient string has been laid the end is tied to pole No . 2 ,
什么时候 充足的 细绳 有 到过 铺设 这 结尾 是 系 到 极 不 . 2 ,

当铺设的绳子足够长时，将绳子的一端系在2号杆上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɒd][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [ʃed] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ,
and a rod is placed in each shed to keep it open ,
和 一个 杆 是 放置 在 每个 棚 到 保持 它 打开 ,

每个棚子里都放着一根杆子，用来撑开棚门。

[ðə; ði] [rɒdz] ['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [taɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
the rods being afterwards tied together at the ends to prevent them from
这 杆 存在 然后 系 一起 在 这 结束 到 防止 他们 从
['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
falling out .
坠落 出去 .

之后将杆子的两端绑在一起，以防止它们脱落。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [teɪks] [θriː] [strɪŋz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [twɪld] ['ɪntuː] [wʌn] ,
This done , the weaver takes three strings (which are afterwards twilled into one ,
这 完毕 , 这 织工 需要 三 字符串 (哪个 是 然后 斜纹布 进入 一 ,

完成这一步骤后，织工取三根线（之后将它们交织成一根线），

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)]) [ænd; ənd] [taɪz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] .
as will appear) and ties them together at one end .
作为 将要 出现) 和 领带 他们 一起 在 一 结尾 .

如后文所述）并将它们在一端绑在一起。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [sɪts] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] ,
She now sits outside one of the poles , looking towards the centre of the frame ,
她 现在 坐着 外部 一 的 这 杆子 , 寻找 向 这 中心 的 这 框架 ,

她现在坐在其中一根柱子外面，望着画面中心。

[ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [ðʌs] :
and proceeds thus :
和 收益 因此 :

并按如下方式进行：

([wʌn]) [ʃiː; ʃi] [si'kjuə] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði]
(1) She secures the triple cord to the pole immediately to the left of the
(1) 她 确保 这 三倍 绳索 到 这 极 立即地 到 这 左边 的 这
[wɔːp] ;
warp ;
经 ;

（1）她将三股绳固定在经线左侧的杆子上；

([ˌtuː'tuː]) [ðen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θredz] ([ɔː(r)] [strændz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'kʌm])
(2) then she takes one of the threads (or strands as they now become)
(2) 然后 她 需要 一 的 这 线程 (或者 线 作为 他们 现在 变得)
[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːp] ;
and passes it under the first turn of the warp ;
和 通过 它 在下面 这 第一的 转动 的 这 经 ;

（2）然后她取一根线（或现在变成的几根线），将其穿过经线的第一圈；

([θriː]) [nekst] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] [strænd] , [ænd; ənd] ['twɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] [wɪð]
(3) next she takes a second strand , and twilling it once or oftener with
(3) 下一个 她 需要 一个 第二 链 , 和 特威林 它 一次 或者 更频繁 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [strændz] ,
the other strands ,
这 其他 线 ,

（3）接下来，她取第二根线，并将其与其他线缠绕一次或多次，

[ɪnk'luːdz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sekənd] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːp] ; ([fɔːr]) [ðɪs] [dʌn] ,
includes with it the second bend of the warp ; (4) this done ,
包括 和 它 这 第二 弯曲 的 这 经 ; (4) 这 完毕 ,

包括经线的第二次弯曲；（4）完成此步骤后，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [θɜːd] [strænd] [ænd; ənd] , ['twɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
she takes the third strand and , twilling it as before ,
她 需要 这 第三 链 和 , 特威林 它 作为 前 ,

她拿起第三股线，像之前那样捻成一团，

['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] ,
passes it under the third bend of the warp ,
通过 它 在下面 这 第三 弯曲 的 这 经 ,

将其从经线的第三个弯曲处穿过，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɔːp] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and thus she goes on until the entire warp in one place is secured between the
和 因此 她 去 在 直到 这 全部的 经 在 一 地方 是 安全 之间 这
[strændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] ;
strands of the cord ;
线 的 这 绳索 ;

就这样，她一直这样做，直到把一处的所有经线都固定在绳子的两股线之间；

([faɪv]) [ðen] [ʃiː; ʃi] [pul] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,
(5) then she pulls the string to its fullest extent ,
(5) 然后 她 拉 这 细绳 到 它是 最 程度 ,

（5）然后她将绳子拉到最大长度，

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ['seprəts] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
and in doing so separates the threads of the warp from one another ;
和 在 正在做 所以 分离 这 线程 的 这 经 从 一 其他 ;

这样做会将经线彼此分开；

([sɪks]) [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [θriː] ['strændɪd] [kɔːd] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] ,
(6) a similar three stranded cord is applied to the other end of the warp ,
(6) 一个 相似的 三 搁浅 绳索 是 应用 到 这 其他 结尾 的 这 经 ,

（6）在经线的另一端也应用类似的3股绳，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][pəʊl] .
along the outside of the other pole .
沿着 这 外部 的 这 其他 极 .

沿着另一根杆子的外侧。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðiːz] [staʊt] [kɔːdz] [laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
At this stage of the work these stout cords lie along the outer surfaces of the
在 这 阶段 的 这 工作 这些 肥硕 绳索 说谎 沿着 这 外 表面 的 这
[pəulz] ,
poles ,
杆子 ,

现阶段，这些粗绳沿着杆子的外表面铺设。

['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['æksiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
parallel with the axes of the latter ,
平行线 和 这 轴 的 这 后者 ,

与后者的轴线平行，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv]
but when the warp is taken off the poles and applied to the beams of
但 什么时候 这 经 是 已采取 离开 这 杆子 和 应用 到 这 光束 的
[ðə; ði] [luːm] [baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl] [θred] ,
the loom by the spiral thread ,
这 织布机 经过 这 螺旋 线 ,

但是，当经线从杆子上取下并通过螺旋线缠绕到织机的梁上时，

[æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][æz; əz] [di'pikt] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd] [fɪg] .
as above described , and as depicted in Plate XXXVIII and Fig .
作为 多于 描述 , 和 作为 描绘 在 盘子 38 和 如图 .

如上所述，如图XXXVIII和图所示。

- , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːvɪŋ] , [ðə; ði] [kɔːdz] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv]
42 , and all is ready for weaving , the cords appear on the inner sides of
- , 和 全部 是 准备好 为了 编织 , 这 绳索 出现 在 这 内 侧面 的
[ðə; ði] [biːmz] ,
the beams ,
这 光束 ,

42，一切准备就绪，可以开始编织了，绳子出现在梁的内侧。

[ai] . [iː] . , [wʌn] ([ˌpiː 'el] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] [ænd; ənd] [fɪg] .
i . e . , one (Pl . XXXVIII and Fig .
我 . e . , 一 (pl . 38 和 如图 .

即，一（图版 XXXVIII 和图。

- , [eɪtʃ] [eɪtʃ]) [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːn] - [biːm] ,
42 , h h) at the lower side of the yarn - beam ,
- , h h) 在 这 降低 边 的 这 纱 - 光束 ,

42，hh）位于纱轴下侧，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] - [biːm] ,
the other at the upper side of the cloth - beam ,
这 其他 在 这 上 边 的 这 布 - 光束 ,

另一侧位于布轴的上侧，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði] [staʊt] [end] ['mɑːdʒɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [web] .
and when the blanket is finished they form the stout end margins of the web .
和 什么时候 这 毯子 是 完成的 他们 形式 这 肥硕 结尾 边距 的 这 网站 .

当毯子织好后，它们就形成了网状物结实的末端边缘。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrsər] [greɪd] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ðə; ði] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv]
In the coarser grade of blankets the cords are removed and the ends of
在 这 较粗糙 年级 的 毯子 这 绳索 是 已移除 和 这 结束 的
[ðə; ði] [wɔːp] [taɪd] [ɪn] [peəz] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [frɪndʒ] .
the warp tied in pairs and made to form a fringe .
这 经 系 在 对 和 制成 到 形式 一个 边缘 .

在较粗的毛毯中，绳子被去掉，经线的末端成对系在一起，形成流苏。

([siː] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - .)
(See Figs . 54 and 55 .)
(看 无花果 . - 和 - .)

（参见图 54 和图 55。）

[wen] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [luːm] [ðə; ði] [rɒd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði]
When the warp is transferred to the loom the rod which was placed in the
什么时候 这 经 是 转移 到 这 织布机 这 杆 哪个 曾是 放置 在 这
['ʌpə(r)] [ʃed] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] ,
upper shed remains there ,
上 棚 遗迹 那里 ,

当经线转移到织机上时，放置在上梭口的杆子仍然留在那里。

[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [rɒd] , ['streɪtə(r)] [ænd; ənd] ['smuːðə(r)] ,
or another rod , straighter and smoother ,
或者 其他 杆 , 更直 和 更平滑 ,

或者换一根更直更光滑的杆子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 380]
[页 -]

[第380页]

[ɪz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ʃed] ,
is substituted for it ; but with the lower shed ,
是 替代 为了 它 ; 但 和 这 降低 棚 ,

被它取代了；但是对于较低的棚子，

[hiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [θredz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɒd][ɪz] [wɪð'drɔːn] .
healds are applied to the anterior threads and the rod is withdrawn .
愈合 是 应用 到 这 前部 线程 和 这 杆 是 撤回 .

将线头连接到前螺纹上，然后拔出杆。

---

§ [viː] . [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [hiːldz] [ɪz]['sɪmp(ə)l] :
§ V . The mode of applying the healds is simple :
§ V . 这 模式 的 申请 这 愈合 是 简单的 :

§ V. 缝合方式很简单：

([wʌn]) [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [sɪts] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [luːm] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wiːvɪŋ] ;
(1) the weaver sits facing the loom in the position for weaving ;
(1) 这 织工 坐着 面向 这 织布机 在 这 位置 为了 编织 ;

（1）织工面向织布机坐下，摆出织布的姿势；

([ˌtuː'tuː]) [ʃiː; ʃi] [leɪz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ([hɜː(r); hə(r)] [raɪt]) [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]
(2) she lays at the right (her right) side of the loom a ball of
(2) 她 躺下 在 这 正确的 (她 正确的) 边 的 这 织布机 一个 球 的
[strɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪəriəl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hiːldz] ;
string which she knows contains more than sufficient material to make the healds ;
细绳 哪个 她 知道 包含 更多的 比 充足的 材料 到 制作 这 愈合 ;

（2）她在织布机的右侧（她的右侧）放了一团线，她知道这团线足够用来制作综片；

([θriː]) [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [left] [θruː]
(3) she takes the end of this string and passes it to the left through
(3) 她 需要 这 结尾 的 这 细绳 和 通过 它 到 这 左边 通过
[ðə; ði] [ʃed] ,
the shed ,
这 棚 ,

（3）她拿起这根绳子的末端，把它从棚子里向左边递了过去，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
leaving the ball in its original position ;
离开 这 球 在 它是 原来的 位置 ;

使球保持在原来的位置；

([fɔːr]) [ʃiː; ʃi] [taɪz] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]
(4) she ties a loop at the end of the string large enough to admit the
(4) 她 领带 一个 环形 在 这 结尾 的 这 细绳 大的 足够的 到 承认 这
[hiːld] - [rɒd] ;
heald - rod ;
治愈 - 杆 ;

（4）她在绳子的末端打了一个足够大的环，以便穿过捻线棒；

([faɪv]) [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] [ə; eɪ] ['streɪtɪʃ] ['slendə(r)] [rɒd] ,
(5) she holds horizontally in her left hand a straightish slender rod ,
(5) 她 持有 水平方向 在 她 左边 手 一个 比较直的 苗条 杆 ,

（5）她左手水平握着一根较直的细长杆，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hiːld] - [rɒd] — [ɪts] [raɪt] [ɪk'stremәti] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [left] [edʒ] [ɒv; əv]
which is to become the heald - rod — its right extremity touching the left edge of
哪个 是 到 变得 这 治愈 - 杆 — 它是 正确的 末端 接触 这 左边 边缘 的
[ðə; ði] [wɔːp] — [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ðə; ði][rɒd] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk]
the warp — and passes the rod through the loop until the point of the stick
这 经 — 和 通过 这 杆 通过 这 环形 直到 这 观点 的 这 戳
[ɪz]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] (['sekənd] [æn'tɪəriə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [left]) [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] ;
is even with the third (second anterior from the left) thread of the warp ;
是 甚至 和 这 第三 (第二 前部 从 这 左边) 线 的 这 经 ;

它将成为综杆——其右端触及经线的左边缘——并将杆穿过线圈，直到杆尖与经线的第三根（从左数第二根）线齐平；

([sɪks]) [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋɡə(r)] [θruː] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [θɜːd]
(6) she puts her finger through the space between the first and third
(6) 她 放置 她 手指 通过 这 空间 之间 这 第一的 和 第三
[θredz] [ænd; ənd] [drɔːz] [aʊt] [ə; eɪ] [fəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːld] - [strɪŋ] ;
threads and draws out a fold of the heald - string ;
线程 和 平局 出去 一个 折叠 的 这 治愈 - 细绳 ;

（6）她将手指伸入第一根和第三根线之间的空隙，拉出一根综丝；

(['sɛvən]) [ʃiː; ʃi] [twɪsts] [ðɪs] [wʌns] [ə'raʊnd] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [luːp] ,
(7) she twists this once around , so as to form a loop ,
(7) 她 曲折 这 一次 大约 , 所以 作为 到 形式 一个 环形 ,

（7）她将这个东西扭转一圈，形成一个环，

[ænd; ənd] [pʊʃɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːld] - [rɒd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [θruː] [ðɪs] [luːp] ;
and pushes the point of the heald - rod on to the right through this loop ;
和 推动 这 观点 的 这 治愈 - 杆 在 到 这 正确的 通过 这 环形 ;

并将综杆的尖端向右推过这个环；

([eit]) [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋɡə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [speɪs] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ə'nʌðə(r)] [luːp] ;
(8) she puts her finger into the next space and forms another loop ;
(8) 她 放置 她 手指 进入 这 下一个 空间 和 表格 其他 环形 ;

（8）她将手指伸入下一个空隙，形成另一个环；

([naɪn]) [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɜː(r); hə(r)] [rɒd] [ænd; ənd] [fɔːm] [hɜː(r); hə(r)]
(9) and so on she continues to advance her rod and form her
(9) 和 所以 在 她 继续 到 进步 她 杆 和 形式 她
[luːps] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] ([ɔːl'tɜːnət]) [wɔːp] - [θredz]
loops from left to right until each of the anterior (alternate) warp - threads
循环 从 左边 到 正确的 直到 每个 的 这 前部 (备用) 经 - 线程
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ʃed] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːld] ;
of the lower shed is included in a loop of the heald ;
的 这 降低 棚 是 包括 在 一个 环形 的 这 治愈 ;

（9）就这样，她继续推进她的杆，从左到右形成线圈，直到下梭口的每一根前（交替）经线都包含在综丝的线圈中；

(-) [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [luːp] [ɪz] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [taɪz] [ðə; ði] [strɪŋ] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒd] [nɪə(r)] [ɪts]
(10) when the last loop is made she ties the string firmly to the rod near its
(-) 什么时候 这 最后的 环形 是 制成 她 领带 这 细绳 牢牢 到 这 杆 靠近 它是
[raɪt] [end] .
right end .
正确的 结尾 .

（10）当最后一个环打好后，她将绳子牢牢地系在杆子右端附近。

[wen] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]
When the weaving is nearly done and it becomes necessary to remove the
什么时候 这 编织 是 几乎 完毕 和 它 变成 必要的 到 消除 这
[hiːldz] ,
healds ,
愈合 ,

当织造工作接近尾声，需要拆掉综丝时，

[ðə; ði] [rɒd] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːps] , [ə; eɪ] [slaɪt] [pʊl] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θred] ,
the rod is drawn out of the loops , a slight pull is made at the thread ,
这 杆 是 绘制 出去 的 这 循环 , 一个 轻微 拉 是 制成 在 这 线 ,

将杆子从线圈中拉出，轻轻拉一下线，

[ðə; ði] [luːps] [fɔːl] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪt(ə)nd] [strɪŋ] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the loops fall in an instant , and the straightened string is drawn out of the
这 循环 落下 在 一个 立即的 , 和 这 拉直 细绳 是 绘制 出去 的 这
[ʃed] .
shed .
棚 .

线圈瞬间散开，拉直的线被拉出了线槽。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːldz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'faɪv][ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd] [fɪgz] .
Illustrations of the healds may be seen in Plates XXXV and XXXVIII and Figs .
插图 的 这 愈合 可能 是 已见 在 盘子 xxxv 和 38 和 无花果 .

图版 XXXV 和 XXXVIII 以及图示中可以看到柄部的插图。

- , - , [ænd; ənd] - ,
42 , 44 , and 46 ,
- , - , 和 - ,

42、44 和 46，

[ðæt] [ɪn] [fɪg] .
that in Fig .
那 在 如图 .

如图所示。

- ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋkt] .
46 being the most distinct .
- 存在 这 最多 清楚的 .

46是最独特的。

§ ['sɪksθ] .
§ VI .
§ 六年级 .

第六条

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][sɪts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [legz] ['fəʊldɪd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
In making a blanket the operator sits on the ground with her legs folded under her .
在 制作 一个 毯子 这 操作员 坐着 在 这 地面 和 她 腿 折叠 在下面 她 .

制作毯子时，操作者坐在地上，双腿盘在身下。

[ðə; ði] [wɔːp] [hæŋz] ['vɜːtɪkli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
The warp hangs vertically before her ,
这 经 悬挂 垂直方向 前 她 ,

经线垂直悬挂在她面前，

[ænd; ənd] ([ɪk'septɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd]) [ʃiː; ʃi] [wiːvz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] .
and (excepting in a case to be mentioned) she weaves from below upwards .
和 (除外 在 一个 案件 到 是 提及) 她 编织 从 以下 向上 .

（除特殊情况外）她都是从下往上编织。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['raɪzɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['skwɒtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] [wen] [æt; ət] [wɜːk] ,
As she never rises from this squatting posture when at work ,
作为 她 绝不 上升 从 这 蹲姿 姿势 什么时候 在 工作 ,

由于她在工作时从未离开过这种蹲姿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['wəʊv(ə)n][ðə; ði][web][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haɪt] ['fɜːðə(r)]
it is evident that when she has woven the web to a certain height further
它 是 明显 那 什么时候 她 有 编织 这 网站 到 一个 肯定 高度 更远
[wɜːk] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ən'les] [baɪ][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði]
work must become inconvenient or impossible unless by some arrangement the
工作 必须 变得 不方便 或者 不可能的 除非 经过 一些 安排 这
['fɪnɪʃt] [web][ɪz] [drɔːn] ['daʊnwədz] .
finished web is drawn downwards .
完成的 网站 是 绘制 向下 .

很明显，当她把网织到一定高度后，除非通过某种方式将织好的网向下拉，否则继续织网就会变得不方便或不可能。

[hɜː(r); hə(r)] [klɒθ] - [biːm] [dʌz] [nɒt] [rɪ'vɒlv] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [luːmz] ,
Her cloth - beam does not revolve as in our looms ,
她 布 - 光束 做 不是 围绕 作为 在 我们的 织布机 ,

她的布轴不像我们的织布机那样旋转，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] :
so she brings her work within easy reach by the following method :
所以 她 带来 她 工作 之内 简单的 抵达 经过 这 下列的 方法 :

所以她通过以下方式将工作成果方便取用：

[ðə; ði]['spaɪrəl][rəʊp] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd][fɪg] .
The spiral rope (Plate XXXVIII and Fig .
这 螺旋 绳索 (盘子 38 和 如图 .

螺旋绳（图版 XXXVIII 和图 1）

-) [ɪz] ['luːs(ə)nd] , [ðə; ði] [jɑːn] - [biːm] [ɪz]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['dɪstəns] ,
42) is loosened , the yarn - beam is lowered to the desired distance ,
-) 是 松动 , 这 纱 - 光束 是 降低 到 这 想要的 距离 ,

42）松开后，纱轴下降到所需距离，

[ə; eɪ][fəʊld][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [web] ,
a fold is made in the loosened web ,
一个 折叠 是 制成 在 这 松动 网站 ,

在松散的网状物上形成一个折叠，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld][ɪz] [səʊd] [daʊn] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒθ] - [biːm] .
and the upper edge of the fold is sewed down tightly to the cloth - beam .
和 这 上 边缘 的 这 折叠 是 缝制的 向下 紧紧 到 这 布 - 光束 .

折叠处的上边缘紧紧地缝合在布轴上。

[ɪn][ɔːl] [njuː] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ðɪs] ['səʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
In all new blankets over two feet long the marks of this sewing are to be
在 全部 新的 毯子 超过 二 脚 长的 这 标记 的 这 缝纫 是 到 是
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

所有长度超过两英尺的新毯子上都能看到这种缝纫痕迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] .
and they often remain until the blanket is worn out .
和 他们 经常 保持 直到 这 毯子 是 磨损 出去 .

它们通常会一直用到毯子磨损为止。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] .
Plate XXXV , representing a blanket nearly finished , illustrates this procedure .
盘子 xxxv , 代表 一个 毯子 几乎 完成的 , 图示 这 程序 .

图 XXXV 展示了一条几乎完成的毛毯，说明了这一过程。

[ɪk'sept] [ɪn] [belts] , [gɜːθ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'keɪʒnəli] [ɪn] ['veri] ['nærəʊ] ['blæŋkɪts] ,
Except in belts , girths , and perhaps occasionally in very narrow blankets ,
除了 在 腰带 , 周长 , 和 也许 偶尔 在 非常 狭窄的 毯子 ,

除了腰带、肚带，或许偶尔也会用于非常窄的毯子之外，

[ðə; ði] [ˈʃʌt(ə)l] [ɪz][ˈnevə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [æt; ət][wʌns] ,
the shuttle is never passed through the whole width of the warp at once ,
这 穿梭 是 绝不 通过了 通过 这 所有的 宽度 的 这 经 在 一次 ,

梭子永远不会一次性穿过经纱的整个宽度。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [θruː] [ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætn] ;
but only through a space which does not exceed the length of the batten ;
但 仅有的 通过 一个 空间 哪个 做 不是 超过 这 长度 的 这 板条 ;

但只能通过不超过木条长度的空间;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈreəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,
for it is by means of the batten , which is rarely more than 3 feet long ,
为了 它 是 经过 方法 的 这 板条 , 哪个 是 很少 更多的 比 3 脚 长的 ,

因为这是借助木条实现的，而木条的长度很少超过3英尺。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃed] [ɪz] [ˈəʊpənd] .
that the shed is opened .
那 这 棚 是 打开 .

棚子是开着的。

[ˌpiː ˈel] .
PL .
PL .

PL。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . — [ˈwiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] - [ʃeɪpt] [daiˈæɡənəl] .
XXXV . — WEAVING OF DIAMOND - SHAPED DIAGONALS .
xxxv . — 编织 的 钻石 - 形状 对角线 .

XXXV.—菱形对角线的编织。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 381]
[页 -]

[第381页]

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [bɪˈɡɪnz] [baɪ] [ˈwiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ʃed] .
Suppose the woman begins by weaving in the lower shed .
认为 这 女士 开始 经过 编织 在 这 降低 棚 .

假设这位妇女一开始在较低的棚子里织布。

[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [əˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːldz] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]
She draws apportion of the healds towards her , and with them the
她 平局 分摊 的 这 愈合 向 她 , 和 和 他们 这
[ænˈtɪəriə(r)] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ;
anterior threads of the shed ;
前部 线程 的 这 棚 ;

她将一部分秆拉向自己，连同棚子前面的线头一起拉向自己;

[baɪ] [ðɪs] [ˈməʊʃn] [ʃiː; ʃi][ˈəʊpənz][ðə; ði] [ʃed] [əˈbaʊt][wʌn] [ɪntʃ] ,
by this motion she opens the shed about 1 inch ,
经过 这 运动 她 打开 这 棚 关于 1 英寸 ,

她这个动作把棚子打开了大约1英寸。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊf] .
which is not sufficient for the easy passage of the woof .
哪个 是 不是 充足的 为了 这 简单的 通道 的 这 纬 .

这不足以让木料顺利通过。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɜːts] [hɜː(r); hə(r)] ['bætn] ['edʒwaɪz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf]

She inserts her batten edgewise into this opening and then turns it half

她 插入件 她 板条 边缘 进入 这 开幕 和 然后 转弯 它 一半

[ə'raʊnd] [ɒn] [ɪts] [lɒŋ] ['æksɪs] ,

around on its long axis ,

大约 在 它是 长的 轴 ,

她将木条侧插进这个开口，然后绕着长轴旋转半圈。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [brɔːd] ['sɜːrfɪs] [laɪ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ;

so that its broad surfaces lie horizontally ;

所以 那 它是 广阔 表面 说谎 水平方向 ;

因此，它的宽阔表面呈水平状；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ʃed] [ɪz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætn]

in this way the shed is opened to the extent of the width of the batten

在 这 方式 这 棚 是 打开 到 这 程度 的 这 宽度 的 这 板条

— [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] ;

— about 3 inches ;

— 关于 3 英寸 ;

这样，棚子就打开了，开口宽度与木条的宽度相同——大约 3 英寸；

[nekst] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [pɑːst] [θruː] .

next the weft is passed through .

下一个 这 纬线 是 通过了 通过 .

接下来，将纬线穿过。

[ɪn] [fɪg] .

In fig .

在 如图 .

如图所示。

- [ðə; ði] ['bætn] [ɪz] [ʃəʊn] ['laɪɪŋ] ['edʒwaɪz] ([ɪts] [brɔːd] ['sɜːrfɪs] ['vɜːtɪk(ə)l]) ,

42 the batten is shown lying edgewise (its broad surfaces vertical) ,

- 这 板条 是 所示 说谎 边缘 (它是 广阔 表面 垂直的) ,

图42 板条侧放（其宽阔的表面垂直），

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [wen] [dʒʌst] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weft] ,

as it appears when just inserted into the shed , and the weft ,

作为 它 出现 什么时候 只是 插入 进入 这 棚 , 和 这 纬线 ,

就像刚插入棚子里时的样子，以及纬线，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [θruː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] ,

which has been passed through only a portion of the shed ,

哪个 有 到过 通过了 通过 仅有的 一个 部分 的 这 棚 ,

它只穿过了棚子的一部分，

[ɪz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɪts] [end] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

is seen hanging out with its end on the ground .

是 已见 绞刑 出去 和 它是 结尾 在 这 地面 .

可以看到它悬挂着，一端垂在地上。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] [ðə; ði] ['bætn] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] ,

In Plate XXXV the batten is shown in the second position described ,

在 盘子 xxxv 这 板条 是 所示 在 这 第二 位置 描述 ,

图 XXXV 中所示的木条处于所描述的第二种位置，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃed] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ['nesəsəri] ,

with the shed open to the fullest extent necessary ,

和 这 棚 打开 到 这 最 程度 必要的 ,

将棚子完全打开，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wiːvə(r)] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [θruː] .
and the weaver is represented in the act of passing the shuttle through .
和 这 织工 是 代表 在 这 行为 的 通过 这 穿梭 通过 .

织工的形象被描绘成正在传递梭子的动作。

[wen] [ðə; ði] [weft] [ɪz][ɪn] ,
When the weft is in ,
什么时候 这 纬线 是 在 ,

当纬线穿好后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːd] - [fɔːk] ,
it is shoved down into its proper position by means of the reed - fork ,
它 是 推搡 向下 进入 它是 恰当的 位置 经过 方法 的 这 芦苇 - 叉 ,

它通过芦苇叉被推到正确的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bætn] , [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n] (['edʒwaɪz]) ,
and then the batten , restored to its first position (edgewise) ,
和 然后 这 板条 , 恢复 到 它是第一的 位置 (边缘) ,

然后将木条恢复到原来的位置（边缘朝下），

[ɪz] [brɔːt] [daʊn] [wɪð] [fɜːm] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [weft] .
is brought down with firm blows on the weft .
是 带来 向下 和 公司 打击 在 这 纬线 .

用力拍打纬线，使其倒下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætn] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhəʊ][se'rɑːpeɪ][ɑː(r); ə(r)]
It is by the vigorous use of the batten that the Navajo serapes are
它 是 经过 这 蓬勃 使用 的 这 板条 那 这 纳瓦霍 塞拉佩斯 是
['rendəd] ['wɔːtə(r)] - [pruːf] .
rendered water - proof .
渲染 水 - 证明 .

纳瓦霍披肩正是通过大量使用木条才达到防水的效果。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ðə; ði]['wiːvə(r)] [ɪz] [siːn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] " [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]
In Plate XXXVIII the weaver is seen bringing down this instrument " in the manner
在 盘子 38 这 织工 是 已见 带来 向下 这 乐器 " 在 这 方式
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [dɪ'skraɪbd] ,
and for the purpose described ,
和 为了 这 目的 描述 ,

在图 XXXVIII 中，可以看到织工“以所描述的方式和目的”取下这个工具。

" [æz; əz][ðə; ði] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [seɪ] .
" as the letters patent say .
" 作为 这 信件 专利 说 .

正如专利证书上所写。

[wen] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [ʃed] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪts] [θred] [ɒv; əv] [weft] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] ['əupənz][ðə; ði]
When the lower shed has received its thread of weft the weaver opens the
什么时候 这 降低 棚 有 已收到 它是 线 的 纬线 这 织工 打开 这
['ʌpə(r)] [ʃed] .
upper shed .
上 棚 .

当下梭口接收到纬线后，织工打开上梭口。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [hiːldz] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] - [rɒd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
This is done by releasing the healds and shoving the shed - rod down until it
这 是 完毕 经过 发布 这 愈合 和 推搡 这 棚 - 杆 向下 直到 它
['kʌmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [hiːldz] ;
comes in contact with the healds ;
来 在 接触 和 这 愈合 ;

具体做法是：松开综丝，然后将分穗杆向下推，直到它与综丝接触；

[ðɪs] ['əupənz][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ʃed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][web] .
this opens the upper shed down to the web .
这 打开 这 上 棚 向下 到 这 网站 .

这样就把上面的棚子向下打开，露出了蛛网。

[ðen] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætn] [ænd; ənd] [riːd] - [fɔːk] [juːst] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
Then the weft is inserted and the batten and reed - fork used as before .
然后 这 纬线 是 插入 和 这 板条 和 芦苇 - 叉 用过的 作为 前 .

然后插入纬线，并像以前一样使用条子和筘叉。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][gəʊz][ɒn] [wɪð] [iːtʃ] [ʃed] [ɔːl'tɜːnətli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][web][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Thus she goes on with each shed alternately until the web is finished .
因此 她 去 在 和 每个 棚 交替 直到 这 网站 是 完成的 .

于是她交替地剥开每个茧，直到织完网为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['hænsəm] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] ['pæt(ə)n]
It is , of course , desirable , at least in handsome blankets of intricate pattern
它 是 , 的 课程 , 理想 , 在 至少 在 英俊的 毯子 的 错综复杂 图案
,
,
,

当然，这很令人向往，至少在图案精美复杂的毛毯上是如此。

[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][endz]['juːnɪfɔːm]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['fɪgə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːlti] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
to have both ends uniform even if the figure be a little faulty in the center
到 有 两个都 结束 制服 甚至 如果 这 数字 是 一个 小的 故障 在 这 中心
.
.
.

即使图形中心略有瑕疵，也要保证两端一致。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['wiːvəz] [dɪ'pend] [ɒn][ə; eɪ]['keəf(ə)l]
To accomplish this some of the best weavers depend on a careful
到 完成 这 一些 的 这 最好的 织工 依赖 在 一个 小心
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪgə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ,
estimate of the length of each figure before they begin ,
估计 的 这 长度 的 每个 数字 前 他们 开始 ,

为了做到这一点，一些最优秀的织工在开始织造之前，会仔细估算每个图案的长度。

[ænd; ənd] [wiːv] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ;
and weave continuously in one direction ;
和 编织 持续 在 一 方向 ;

并沿一个方向连续编织；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wiːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]
but the majority weave a little portion of the upper end before they finish the
但 这 多数 编织 一个 小的 部分 的 这 上 结尾 前 他们 结束 这
['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

但大多数人在完成中间部分之前，会先编织一小部分上端。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwədz] ;
Sometimes this is done by weaving from above downwards ;
有时 这 是 完毕 经过 编织 从 多于 向下 ;

有时这是通过从上往下编织来实现的；

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [luːm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ]
at other times it is done by turning the loom upside down and working
在 其他 时代 它 是 完毕 经过 转弯 这 织布机 上行 向下 和 在职的
[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] .
from below upwards in the ordinary manner .
从 以下 向上 在 这 普通的 方式 .

有时，则是将织布机倒置，像平常一样从下往上织布。

[ɪn] [fɪg] . - , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['nævəhəʊ] [wɜːk] ,
In Fig . 49 , which represents one of the very finest results of Navajo work ,
在 如图 . - , 哪个 代表 一 的 这 非常 最好的 结果 的 纳瓦霍 工作 ,

图 49 展示了纳瓦霍人最杰出的成果之一：

[baɪ][ðə; ði] [best] ['wiːvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,
by the best weaver in the tribe ,
经过 这 最好的 织工 在 这 部落 ,

由部落里最好的织工织造。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪg'zækt][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn][ðə; ði] [endz] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ə'teɪnd] .
it will be seen that exact uniformity in the ends has not been attained .
它 将要 是 已见 那 精确的 均匀性 在 这 结束 有 不是 到过 已达到 .

可以看出，两端的完全一致尚未实现。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkit] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['wəʊv(ə)n]
The figure was of such a nature that the blanket had to be woven
这 数字 曾是 的 这样的 一个 自然 那 这 毯子 有 到 是 编织
[ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n]['əʊnli] .
in one direction only .
在 一 方向 仅有的 .

由于图案的特殊性，毯子只能沿一个方向编织。

[ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔːdəd] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt]
I have described how the ends of the blanket are bordered with a stout
我 有 描述 如何 这 结束 的 这 毯子 是 带边框 和 一个 肥硕
[θriː] - [plaɪ] [strɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] .
three - ply string applied to the folds of the warp .
三 - 胶合板 细绳 应用 到 这 折叠 的 这 经 .

我已经描述了毯子的两端是如何用结实的三股绳子缝制在经线的褶皱处的。

[ðə; ði]['lætərəl] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələli] [prə'tektɪd] [baɪ] [staʊt] [kɔːdz] [ə'plaɪd]
The lateral edges of the blanket are similarly protected by stout cords applied
这 侧 边缘 的 这 毯子 是 相似地 受保护 经过 肥硕 绳索 应用
[tuː; tə][ðə; ði] [weft] .
to the weft .
到 这 纬线 .

毯子的侧边也同样用粗绳加固，这些粗绳系在纬线上。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['wəʊv(ə)n][ɪn] , [nekst] [dɪ'mɑːndz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
The way in which these are woven in , next demands our attention .
这 方式 在 哪个 这些 是 编织 在 , 下一个 需求 我们的 注意力 .

接下来，我们需要关注的是这些元素是如何交织在一起的。

[tuː] [staʊt] ['wʊstɪd] [kɔːdz] , [taɪd] [tə'geðə(r)] ,
Two stout worsted cords , tied together ,
二 肥硕 最差 绳索 , 系 一起 ,

两根粗羊毛绳，系在一起，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [ə'tætʃt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] - [biːm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːp] ;
are firmly attached at each end of the cloth - beam just outside of the warp ;
是 牢牢 随附的 在 每个 结尾 的 这 布 - 光束 只是 外部 的 这 经 ;

牢固地固定在布轴两端，紧贴经线外侧；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['kærid] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['luːsli] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːn] - [biːm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri]
they are then carried upwards and loosely tied to the yarn - beam or the supplementary
他们 是 然后 携带 向上 和 松散地 系 到 这 纱 - 光束 或者 这 补充

然后将它们向上提起，并松散地系在纱轴或辅助轴上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 382]
[页 -]

[第382页]

[jɑːn] - [biːm] .
yarn - beam .
纱 - 光束 .

纱轴。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [tɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ðiːz] [tuː] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [twɪst] ;
Every time the weft is turned at the edge these two strings are twisted together and the weft is passed through the twist ;
每一个 时间 这 纬线 是 转向 在 这 边缘 这些 二 字符串 是 扭曲 一起 和 这 纬线 是 通过了 通过 这 捻 ;

每次纬线在边缘翻转时，这两根线都会拧在一起，纬线会穿过拧在一起的线头；

[ðʌs] [wʌn] [θred] [ɔː(r)] [strænd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɔːdə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
thus one thread or strand of this border is always on the outside .
因此 一 线 或者 链 的 这 边界 是 总是 在 这 外部 .

因此，这条边的一根线或一缕线总是在外面。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['twɪstɪd] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
As it is constantly twisted in one direction , it is evident that , after a while ,
作为 它 是 不断地 扭曲 在 一 方向 , 它 是 明显 那 , 后 一个 尽管 ,

由于它不断地朝一个方向扭转，很明显，过一段时间后，

[ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - [twɪst] [mʌst; məst] [fɔːm] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weft] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːdz] ['dɪfɪkəlt] ,
a counter - twist must form which would render the passage of the weft between the cords difficult ,
一个 柜台 - 捻 必须 形式 哪个 会 使成为 这 通道 的 这 纬线 之间 这 绳索 难的 ,

必须形成反向扭转，这将使纬线难以穿过绳子之间。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌn'twɪstɪd] [ə'gen] .
if the cords could not be untwisted again .
如果 这 绳索 可以 不是 是 未扭曲 再次 .

如果绳子无法再次解开缠绕的部分。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈtaɪɪŋ] [ðiːz] [kɔːdz] [ˈluːsli] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [biːmz]
Here the object of tying these cords loosely to one of the upper beams ,
这里 这 目的 的 捆绑 这些 绳索 松散地 到 一 的 这 上 光束 ,

这里的目的是将这些绳子松松地系在其中一根上横梁上，

[æz; əz][bɪˈfɔː(r)] [dɪˈskraɪbd] , [ɪz] [dɪˈspleɪd] .
as before described , is displayed .
作为 前 描述 , 是 显示 .

如前所述，显示出来。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈtaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈwəʊv(ə)n] [ˈpɔːʃ(ə)n]
From time to time the cords are untied and the unwoven portion
从 时间 到 时间 这 绳索 是 解开 和 这 未编织物 部分
[ˈstreɪt(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [prəˈgresɪz] .
straightened as the work progresses .
拉直 作为 这 工作 进展 .

随着工作的进行，绳子会不时地被解开，未编织的部分也会被拉直。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ænd; ənd] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] [ʃəʊ] [ðiːz] [kɔːdz] .
44 and Plate XXXVIII show these cords .
- 和 盘子 38 展示 这些 绳索 .

图 44 和图版 XXXVIII 显示了这些绳索。

[ðə; ði] [kɔːs] [ˈblæŋkɪts] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
The coarse blankets do not have them .
这 粗 毯子 做 不是 有 他们 .

粗糙的毯子上没有这些。

([fɪg] - .)
(Fig 42 .)
(如图 - .)

（图 42）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˈwiːvɪŋ] [ɒv; əv][ˈsæd(ə)l] - [gɜːθ] .
44 . — Weaving of saddle - girth .
- . — 编织 的 鞍 - 周长 .

44.—鞍带的编织。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ˈnævəhəʊ] [ˈblæŋkɪts] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪŋg(ə)l] - [plaɪ] , [wɪð] [dɪˈzaɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,
Navajo blankets are single - ply , with designs the same on both sides ,
纳瓦霍 毯子 是 单身的 - 胶合板 , 和 设计 这 相同的 在 两个都 侧面 ,

纳瓦霍毯是单层的，两面图案相同。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪ'læbərət] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [meɪ] [biː; bi] .
no matter how elaborate these designs may be .
不 事情 如何 精心制作的 这些 设计 可能 是 .

无论这些设计多么精巧复杂。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðeə(r)] - ['pætənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seprət] [skeɪn] , ['ʃʌt(ə)l] ,
To produce their varigated patterns they have a separate skein , shuttle ,
到 生产 他们的 - 图案 他们 有 一个 分离 绞 , 穿梭 ,

为了织出它们斑驳的图案，它们使用单独的线团和梭子。

[ɔː(r)] [θred] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kəm'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .
or thread for each component of the pattern .
或者 线 为了 每个 成分 的 这 图案 .

或者用线来表示图案的每个组成部分。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['blæŋkit] [di'pikt] [ɪn] [fɪg] . - .
Take , for instance , the blanket depicted in Fig . 49 .
拿 , 为了 实例 , 这 毯子 描绘 在 如图 . - .

例如，图 49 中所示的毯子。

[ə'krɒs] [ðɪs] ['blæŋkit] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ə; eɪ] — [biː] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [sə'reɪtɪd] ['bɔːdəz] ,
Across this blanket , between the points a — b , we have two serrated borders ,
穿过 这 毯子 , 之间 这 积分 一个 — b , 我们 有 二 锯齿状 边界 ,
[tuː] [waɪt] ['speɪsɪz] ,
two white spaces ,
二 白色的 空间 ,

在这张毯子上，在 a 点和 b 点之间，有两个锯齿状的边缘，两块空白区域。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪmənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [sə'reɪtɪd] [straɪps] ,
a small diamond in the center , and twenty - four serrated stripes ,
一个 小的 钻石 在 这 中心 , 和 二十 - 四 锯齿状 条纹 ,

中心有一个小菱形，周围有二十四条锯齿状条纹。

['meɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['twenti] - [naɪn] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .
making in all twenty - nine component parts of the pattern .
制作 在 全部 二十 - 九 成分 部分 的 这 图案 .

制作该图案的全部二十九个组成部分。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Now , when the weaver was working in this place ,
现在 , 什么时候 这 织工 曾是 在职的 在 这 地方 ,

当时，织工正在这个地方工作。

['twenti] - [naɪn] ['dɪfrənt] [θredz] [ɒv; əv] [weft] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
twenty - nine different threads of weft might have been seen hanging from the
二十 - 九 不同的 线程 的 纬线 可能 有 到过 已见 绞刑 从 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [web] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
face of the web at one time .
脸 的 这 网站 在 一 时间 .

曾经有二十九根不同的纬线悬挂在蛛网上。

[ɪn] [ðə; ði] [gɜːθ] ['piktʃəd] [ɪn] [fɪg] .
In the girth pictured in Fig .
在 这 周长 如图所示 在 如图 .

如图所示，周长为：

- [faɪv] ['dɪfrənt] [θredz] [ɒv; əv] [wʊf] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [dɪ'pendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [luːm] .
44 five different threads of woof are shown depending from the loom .
- 五 不同的 线程 的 纬 是 所示 取决于 从 这 织布机 .

根据织机的不同，图中显示了 44 五种不同的纬线。

[wen] [ðə; ði] [web] [ɪz] [səʊ] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['bætn] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːp] ,
When the web is so nearly finished that the batten can no longer be inserted in the warp ,
什么时候 这 网站 是 所以 几乎 完成的 那 这 板条 能 不 更长 是 插入 在 这 经 ,

当织造过程接近尾声，以至于无法再将木条插入经线时，

['slendə(r)] [rɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ,
slender rods are placed in the shed ,
苗条 杆 是 放置 在 这 棚 ,

细长的杆子被放置在棚子里，

[waɪl] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [pɑːst] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['dɪfɪkəlti] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['splɪntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːd] - [fɔːk] [ə'ləʊn] ['presɪz] [ðə; ði] [wɔːp] [həʊm] .
while the weft is passed with increased difficulty on the end of a delicate splinter and the reed - fork alone presses the warp home .
尽管 这 纬线 是 通过了 和 增加 困难 在 这 结尾 的 一个 精美的 碎片 和 这 芦苇 - 叉 独自的 出版社 这 经 家 .

纬线穿过纤细的木条末端时会更加困难，而筘叉则只能将经线压紧。

['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃed] ;
Later it becomes necessary to remove even the rod and the shed ;
之后 它 变成 必要的 到 消除 甚至 这 杆 和 这 棚 ;

后来甚至连鱼竿和棚子都得拆掉；

[ðen] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [stɪk] [wɜːkt] [ɪn] ['tiːdiəsli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
then the alternate threads are separated by a slender stick worked in tediously between them ,
然后 这 备用 线程 是 分开 经过 一个 苗条 戳 工作 在 乏味地 之间 他们 ,

然后，用一根细棍费力地在交替的线之间来回穿插，将线隔开。

[ænd; ənd] [tuː] [θredz] [ɒv; əv] [wʊf] [ɑː(r); ə(r)]
and two threads of woof are
和 二 线程 的 纬 是

两根纬线是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 383]
[页 -]

[第383页]

[ɪn'sɜːtɪd] — [wʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [stɪk] .
inserted — one above and the other below the stick .
插入 — 一 多于 和 这 其他 以下 这 戳 .

插入——一根在棍子上方，另一根在棍子下方。

[ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θred] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] .
The very last thread is sometimes put in with a darning needle .
这 非常 最后的 线 是 有时 放 在 和 一个 织补 针 .

最后一根线有时会用缝衣针缝进去。

[ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] ['ɪntʃɪz] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)] ['leɪbə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [wɜːk] .
The weaving of the last three inches requires more labor than any foot of the previous work .
这 编织 的 这 最后的 三 英寸 需要 更多的 劳动 比 任何 脚 的 这 以前的 工作 .

最后三英寸的编织比之前任何一英尺的编织都需要更多的人工。

[ɪn] [fɪgz] . - , - , - , - ,
In Figs . 49 , 50 , 51 , 52 ,
在 无花果 . - , - , - , - ,

在图 49、50、51、52 中，

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['frɪndʒɪz] [ɔː(r)] ['tæslz] [æt; ət] [ðə; ði]
and 53 it will be seen that there are small fringes or tassels at the
和 - 它 将要 是 已见 那 那里 是 小的 边缘 或者 流苏 在 这
['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ;
corners of the blankets ;
角落 的 这 毯子 ;

53 可以看出，毯子的角上有小流苏或穗子；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dʌndənt] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['bɔːdə(r)] - [kɔːdz] ([ai] . [iː] . ,
these are made of the redundant ends of the four border - cords (i . e . ,
这些 是 制成 的 这 多余的 结束 的 这 四 边界 - 绳索 (我 . e . ,

这些是由四根边绳的剩余末端制成的（即，

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːmz]) ,
the portions of the cord by which they were tied to the beams) ,
这 部分 的 这 绳索 经过 哪个 他们 是 系 到 这 光束) ,

（将它们系在横梁上的绳子部分）

['aɪðə(r)] ['sɪmpli] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [web] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪtʃis] .
either simply tied together or secured in the web with a few stitches .
任何一个 简单地 系 一起 或者 安全 在 这 网站 和 一个 很少 针脚 .

可以简单地用绳子系在一起，也可以用几针缝在织带上固定。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nævəˌhoʊz]
The above is a description of the simplest mechanism by which the Navajos
这 多于 是 一个 描述 的 这 最简单的 机制 经过 哪个 这 纳瓦霍人
[meɪk] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ;
make their blankets ;
制作 他们的 毯子 ;

以上描述的是纳瓦霍人制作毛毯的最简单方法；

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [daiˈægənəl] , ['sæʃɪz] , ['gɑːtəz] , [ænd; ənd] [heə(r)] - [bændz] [ðə; ði]
but in manufacturing diagonals , sashes , garters , and hair - bands the
但 在 制造业 对角线 , 腰带 , 吊袜带 , 和 头发 - 乐队 这
['mekənɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .
mechanism is much more complicated .
机制 是 很多 更多的 复杂的 .

但是，在制造斜挎带、腰带、吊袜带和发带时，其机制要复杂得多。

§ [sevn] .
§ VII .
§ 七 .

第七条

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [daiˈægənəl] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [ʃedz] ;
For making diagonals the warp is divided into four sheds ;
为了 制作 对角线 这 经 是 分割 进入 四 棚屋 ;

为了制作斜纹织物，经线被分成四个开口；

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃed] - [rɒd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]
the uppermost one of these is provided with a shed - rod , the others are
这 最上层 一 的 这些 是 假如 和 一个 棚 - 杆 , 这 其他的 是
[sə'plaɪd] [wɪð] [hiːldz] .
supplied with healds .
供应 和 愈合 .

最上面的那根杆子配有滑轮，其他的杆子配有综丝。

[ai] [wɪl] ['nʌmbə(r)][ðə; ði] [hiːldz] [ænd; ənd] [ʃedz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] .
I will number the healds and sheds from below upwards .
我 将要 数字 这 愈合 和 棚屋 从 以下 向上 .

我将自下而上地给棚子和棚子编号。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəgræm] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]
The following diagram shows how the threads of the warp are arranged in the
这 下列的 图表 演出 如何 这 线程 的 这 经 是 安排 在 这
[hiːldz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rɒd] .
healds and on the rod .
愈合 和 在 这 杆 .

下图显示了经纱在综丝和经杆上的排列方式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɪn][ðə; ði] [hiːldz]
45 . — Diagram showing arrangement of threads of the warp in the healds
- . — 图表 显示 安排 的 线程 的 这 经 在 这 愈合
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rɒd] .
and on the rod .
和 在 这 杆 .

45.—图示经纱在综丝和经杆上的排列方式。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːθ] .
46 . — Weaving of saddle - girth .
- . — 编织 的 鞍 - 周长 .

46.—鞍带的编织。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[wen] [ðə; ði]['wiːvə(r)] ['wɪʃɪz] [ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] [rɪdʒɪz] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]
When the weaver wishes the diagonal ridges to run upwards from right to
什么时候 这 织工 愿望 这 对角线 山脊 到 跑步 向上 从 正确的 到
[left] ,
left ,
左边 ,

当织工希望斜纹从右向左向上延伸时，

[ʃiː; ʃi]['əupənz][ðə; ði] [ʃedz] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] [ðʌs] : [fɜːst] , ['sekənd] ,
she opens the sheds in regular order from below upwards thus : First , second ,
她 打开 这 棚屋 在 常规的 命令 从 以下 向上 因此 : 第一的 , 第二 ,

她按顺序从下往上打开棚子，顺序如下：第一间，第二间，

[θɜːd] , [fɔːθ] , [fɜːst] , ['sekənd] , [θɜːd] , [fɔːθ] , & [siː] .
third , fourth , first , second , third , fourth , & c .
第三 , 第四 , 第一的 , 第二 , 第三 , 第四 , & c .

第三、第四、第一、第二、第三、第四，等等。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [tuː; tə] [trend] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]['əupənz][ðə; ði] [ʃedz]
When she wishes the ridges to trend in the contrary direction she opens the sheds
什么时候 她 愿望 这 山脊 到 趋势 在 这 相反 方向 她 打开 这 棚屋
[ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] ['ɔːdə(r)] .
in the inverse order .
在 这 逆 命令 .

当她希望山脊朝相反的方向倾斜时，她会按相反的顺序打开棚子。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ]
I found it convenient to take my illustrations of this mode of weaving
我 成立 它 方便的 到 拿 我的 插图 的 这 模式 的 编织
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [gɜːθ] .
from a girth .
从 一个 周长 .

我发现从腰围上取样来绘制这种编织方式的插图很方便。

[ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃəʊn] .
In Figs . 44 and 46 the mechanism is plainly shown .
在 无花果 . - 和 - 这 机制 是 显然 所示 .

图 44 和图 46 清楚地显示了该机制。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ([fɜːst]) [ʃed] [ɪz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [set] [ɒv; əv] [hiːldz] [drɔːn] ['fɔːwəd] .
The lowest (first) shed is opened and the first set of healds drawn forward .
这 最低 (第一的) 棚 是 打开 和 这 第一的 放 的 愈合 绘制 向前 .

打开最底层（第一个）棚子，拉出第一组综丝。

[ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːθ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] .
The rings of the girth take the place of the beams of the loom .
这 戒指 的 这 周长 拿 这 地方 的 这 光束 的 这 织布机 .

织布机的环圈代替了织布机的横梁。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][daɪ'ægən(ə)l] ['wiːvɪŋ] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['nævəˌhoʊz] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz]
There is a variety of diagonal weaving practiced by the Navajos which produces
那里 是 一个 种类 的 对角线 编织 练习 经过 这 纳瓦霍人 哪个 产
['daɪmənd] ['fɪgəz] ;
diamond figures ;
钻石 数据 ;

纳瓦霍人有一种斜纹编织方法，可以织出菱形图案；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]
for this the mechanism is the same
为了 这 这 机制 是 这 相同的

其机制与此相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 384]
[页 -]

[第384页]

[æz; əz] [ðæt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [hiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ['dɪfrəntli] [ɒn][ðə; ði]
as that just described , except that the healds are arranged differently on the
作为 那 只是 描述 , 除了 那 这 愈合 是 安排 不同 在 这
[wɔːp] .
warp .
经 .

与刚才描述的不同，只是经线上的线圈排列方式不同。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəgræm] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
The following diagram will explain this arrangement .
这 下列的 图表 将要 解释 这 安排 .

下图将解释这种布置方式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [held] [ɪn][daɪ'ægən(ə)l] ['wiːvɪŋ] .
47 . — Diagram showing arrangement of helds in diagonal weaving .
- . — 图表 显示 安排 的 持有 在 对角线 编织 .

47.—斜纹编织中织片排列的示意图。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['daɪəməndz][ðə; ði] [ʃedz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] [twaɪs]
To make the most approved series of diamonds the sheds are opened twice
到 制作 这 最多 得到正式认可的 系列 的 钻石 这 棚屋 是 打开 两次
[ɪn][ðə; ði][də'rekt]['ɔːdə(r)] ([ai] . [iː] . ,
in the direct order (i . e . ,
在 这 直接的 命令 (我 . e . ,

为了生产最受认可的钻石系列，矿棚会按顺序打开两次（即，

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz]) [ænd; ənd] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] ['ɔːdə(r)] , [ðʌs] : [fɜːst] , ['sekənd] , [θɜːd]
from below upwards) and twice in the inverse order , thus : First , second , third
从 以下 向上) 和 两次 在 这 逆 命令 , 因此 : 第一的 , 第二 , 第三
,
,
,

从下往上）并按相反的顺序重复两次，即：第一，第二，第三，

[fɔːθ] , [fɜːst] , ['sekənd] , [θɜːd] , [fɔːθ] , [θɜːd] , ['sekənd] , [fɜːst] , [fɔːθ] , [θɜːd] , ['sekənd] , [fɜːst] ,
fourth , first , second , third , fourth , third , second , first , fourth , third , second , first ,
第四 , 第一的 , 第二 , 第三 , 第四 , 第三 , 第二 , 第一的 , 第四 , 第三 , 第二 , 第一的 ,
[fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
fourth , and so on .
第四 , 和 所以 在 .

第四、第一、第二、第三、第四、第三、第二、第一、第四、第三、第二、第一、第四，以此类推。

[ɪf] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəz] [bɪ'kʌm] [ɪ'regjələ(r)] .
If this order is departed from the figures become irregular .
如果 这 命令 是 已离开 从 这 数据 变得 不规律的 .

如果偏离这个顺序，数字就会变得不规则。

[ɪf] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [kən'tɪnjuːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [kən'sekjətɪvli] [ɪn]['aɪðə(r)]['ɔːdə(r)] ,
If the weaver continues more than twice consecutively in either order ,
如果 这 织工 继续 更多的 比 两次 连续 在 任何一个 命令 ,

如果织工连续两次以上以任意顺序进行织布，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][viː] - [ʃeɪpt] ['fɪgəz] [ɪz] [fɔːmd] , [ðʌs] : [ˌfɔːr'viː] .
a row of V - shaped figures is formed , thus : VVVV .
一个 排 的 V - 形状 数据 是 形成 , 因此 : vvvv .

由此形成一排 V 形图形：VVVV。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪg]
Plate XXXV represents a woman weaving a blanket of this pattern , and Fig
盘子 xxxv 代表 一个 女士 编织 一个 毯子 的 这 图案 , 和 如图
.
.
.

图 XXXV 描绘了一位妇女正在编织这种图案的毯子，图 1

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [wɪtʃ] [ɪz] [pɑːt] [pleɪn] [daɪ'ægən(ə)l] [ænd; ənd] [pɑːt]
48 shows a portion of a blanket which is part plain diagonal and part
- 演出 一个 部分 的 一个 毯子 哪个 是 部分 清楚的 对角线 和 部分

['daɪmənd] .
diamond .
钻石 .

图 48 显示了毯子的一部分，其中一部分是普通的斜纹，一部分是菱形。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [daɪ'ægən(ə)l] [klɒθ] .
48 . — Diagonal cloth .
- . — 对角线 布 .

48.—斜纹布。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

---

§ [eɪtθ] .
§ VIII .
§ 八 .

第八节

[ai] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nævəhəʊ] ['wiːvəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['femənɪn]
I have heretofore spoken of the Navajo weavers always as of the feminine
我 有 此前 说 的 这 纳瓦霍 织工 总是 作为 的 这 女性

['dʒendə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] .
gender because the large majority of them are women .
性别 因为 这 大的 多数 的 他们 是 女性 .

我之前提到纳瓦霍织工时，总是用女性的代词，因为她们中的绝大多数是女性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 385]
[页 -]

[第385页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] ['præktɪs] [ðə; ði] ['tekstaɪl] [ɑːt] ,
There are , however , a few men who practice the textile art ,
那里 是 , 然而 , 一个 很少 男人 WHO 实践 这 纺织品 艺术 ,

然而，也有少数男性从事纺织艺术。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['ɑːtɪzænz] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] .
and among them are to found the best artisans in the tribe .
和 之中 他们 是 到 成立 这 最好的 工匠 在 这 部落 .

其中一项任务是发掘部落中最优秀的工匠。

[ˌpiː 'el] .
PL .
PL .

PL。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] . — ['nævəhəʊ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] .
XXXVI . — NAVAJO WOMAN WEAVING A BELT .
xxxvi . — 纳瓦霍 女士 编织 一个 腰带 .

XXXVI.—纳瓦霍族妇女正在编织腰带。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

§ [ɪks] .
§ IX .
§ 第九章 .

第九条

['nævəhəʊ] ['blæŋkɪts] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɪn] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
Navajo blankets represent a wide range in quality and finish and an endless variety in design ,
纳瓦霍 毯子 代表 一个 宽的 范围 在 质量 和 结束 和 一个 无尽的 种类 在 设计 ,

纳瓦霍毛毯的质量和做工差异很大，设计款式更是千变万化。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɪgəz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [streɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['æŋglz] , [nəʊ] [kɜːrvz] ['biːɪŋ] [juːst] .
notwithstanding that all their figures consist of straight lines and angles , no curves being used .
虽然 那 全部 他们的 数据 由 的 直的 线条 和 角度 , 不 曲线 存在 用过的 .

尽管它们所有的图形都由直线和角度构成，没有使用曲线。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪnə] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] ['pæt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ,
As illustrating the great fertility of this people in design I have to relate that in the finer blankets of intricate pattern out of thousands which I have examined ,
作为 图示 这 伟大的 生育力 的 这 人们 在 设计 我 有 到 涉及 那 在 这 更精细 毯子 的 错综复杂 图案 出去 的 数千 哪个 我 有 检查 ,

为了说明这个民族在设计方面的巨大创造力，我必须指出，在我所检查过的成千上万条图案复杂的精美毯子中，

[ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [tuː] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .
I do not remember to have ever seen two exactly alike .
我 做 不是 记住 到 有 曾经 已见 二 确切地 同样 .

我记不清是否见过两个一模一样的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [straɪpt] ['blæŋkɪts] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
Among the coarse striped blankets there is great uniformity .
之中 这 粗 有条纹的 毯子 那里 是 伟大的 均匀性 .

在这些粗糙的条纹毯子中，却有着很高的一致性。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['kwɒləti] .
49 . — Navajo blanket of the finest quality .
- . — 纳瓦霍 毯子 的 这 最好的 质量 .

49.—纳瓦霍族最优质的毛毯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm] [ɪn] [maɪ] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] .
The accompanying pictures of blankets represent some in my private collection .
这 随同 图片 的 毯子 代表 一些 在 我的 私人的 收藏 .

附图中的毯子是我私人收藏的部分作品。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [di'pikt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['meʒərɪŋ] [sɪks] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ] [faɪv] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
49 depicts a blanket measuring 6 feet 9 inches by 5 feet 6 inches ,
- 描绘 一个 毯子 测量 6 脚 9 英寸 经过 5 脚 6 英寸 ,

图49描绘了一条尺寸为6英尺9英寸乘5英尺6英寸的毯子。

[ænd; ənd] [weɪɪŋ] ['nɪəli] [sɪks] [paʊndz] .
and weighing nearly 6 pounds .
和 称重 几乎 6 磅 .

重量接近6磅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] [jɑːn] [ɪn] ['sev(ə)n] ['strɒŋli] [kən'trɑːstɪŋ] [k'ʌləz] ,
It is made entirely of Germantown yarn in seven strongly contrasting colors ,
它 是 制成 完全 的 日耳曼敦 纱 在 七 强烈 对比 颜色 ,

它完全由七种对比鲜明的颜色的Germantown纱线制成。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'si:d] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best]
and is the work of a man who is generally conceded to be the best
和 是 这 工作 的 一个 男人 WHO 是 一般来说 承认 到 是 这 最好的
['wiːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] .
weaver in the tribe .
织工 在 这 部落 .

这是部落里公认的最优秀的织工的作品。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ɪts] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
A month was spent in its manufacture .
一个 月 曾是 花费 在 它是 生产 .

它的制作耗时一个月。

[ɪts] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ɪn] [sə'reɪtɪd] [straɪps] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
Its figures are mostly in serrated stripes , which are the most difficult to
它是 数据 是 大多 在 锯齿状 条纹 , 哪个 是 这 最多 难的 到
['eksɪkjuːt] [wɪð] [ˌregju'lærəti] .
execute with regularity .
执行 和 规律性 .

它的图案大多是锯齿状条纹，这是最难规律地绘制的。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wəʊv] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [sænd] [bɪ'fɔː(r)]
I have heard that the man who wove this often draws his designs on sand before
我 有 听到 那 这 男人 WHO 编织 这 经常 平局 他的 设计 在 沙 前
[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [luːm] .
he begins to work them on the loom .
他 开始 到 工作 他们 在 这 织布机 .

我听说织这种布的人经常先在沙子上画出设计图，然后再开始在织布机上织。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ə; eɪ] [ʃəʊz] [ə; eɪ]
50 a shows a
- 一个 演出 一个

50 a 显示 a

['blæŋkit] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [æn'tiːk] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] .
blanket of more antique design and material .
毯子 的 更多的 古董 设计 和 材料 .

款式和材质都比较古朴的毯子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪks] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [baɪ] [faɪv] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] ,
It is 6 feet 6 inches by 5 feet 3 inches ,
它 是 6 脚 6 英寸 经过 5 脚 3 英寸 ,

它的尺寸是6英尺6英寸乘5英尺3英寸。

[ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [jɑːn] [ænd; ənd] [baɪ'ɛtə] .
and is made of native yarn and bayeta .
和 是 制成 的 本国的 纱 和 巴耶塔 .

它由本地纱线和巴耶塔制成。

[ɪts] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] , [waɪt] , [dɑːk] - [bluː] , [red] ([baɪ'ɛtə]) [ænd; ənd] — [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
Its colors are black , white , dark - blue , red (bayeta) and — in a portion
它是 颜色 是 黑色的 , 白色的 , 黑暗的 - 蓝色的 , 红色的 (巴耶塔) 和 — 在 一个 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steə(r)] - [laɪk] ['fɪgəz] — [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] .
of the stair - like figures — a pale blue .
的 这 楼梯 - 喜欢 数据 — 一个 苍白 蓝色的 .

它的颜色有黑色、白色、深蓝色、红色（bayeta），以及——在部分阶梯状图案中——浅蓝色。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [biː] [di'pikt] [ə; eɪ] ['tʌftɪd] ['blæŋkit] [ɔː(r)] [rʌg] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [nɒt] ['kɒmən] ,
50 b depicts a tufted blanket or rug , of a kind not common ,
- b 描绘 一个 簇绒 毯子 或者 小地毯 , 的 一个 种类 不是 常见的 ,

图50b描绘了一条簇绒毯或地毯，这种毯子或地毯并不常见。

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [rʌg] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ʃredɪd] [red]
having much the appearance of an Oriental rug ; it is made of shredded red
拥有 很多 这 外貌 的 一个 东方 小地毯 ; 它 是 制成 的 碎 红色的
['flænl] ,
flannel ,
绒布 ,

外观酷似东方地毯；由红色法兰绒碎屑制成。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] ['jeləʊ] , [dɑːk] [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] .
with a few simple figures in yellow , dark blue , and green .
和 一个 很少 简单的 数据 在 黄色的 , 黑暗的 蓝色的 , 和 绿色的 .

图案由几个简单的黄色、深蓝色和绿色数字组成。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [saɪz] ([faɪv] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [baɪ] [θriː] [fiːt] ['sɛvən]
51 represents a gaudy blanket of smaller size (5 feet 4 inches by 3 feet 7
- 代表 一个 艳丽的 毯子 的 较小的 尺寸 (5 脚 4 英寸 经过 3 脚 7
['ɪntʃɪz]) [wɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
inches) worn by a woman .
英寸) 磨损 经过 一个 女士 .

51 代表一条尺寸较小的艳丽毯子（5 英尺 4 英寸 x 3 英尺 7 英寸），由一位女士穿着。

[ɪts] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)]
Its colors are
它是 颜色 是

它的颜色是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 387]
[页 -]

[第387页]

['jeləʊ] , [griːn] , [dɑːk] [bluː] , [greɪ] , [ænd; ənd] [red] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kʌlə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn]
yellow , green , dark blue , gray , and red , all but the latter color being in
黄色的 , 绿色的 , 黑暗的 蓝色的 , 灰色的 , 和 红色的 , 全部 但 这 后者 颜色 存在 在
['neɪtɪv] [jɑːn] .
native yarn .
本国的 纱 .

黄色、绿色、深蓝色、灰色和红色，除红色外，其余颜色均为本地纱线。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [smɔːl] [ɔː(r)] [hɑːf] - [saɪz] ['blæŋkɪts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [weə(r)] .
Figs . 52 and 53 illustrate small or half - size blankets made for children's wear .
无花果 . - 和 - 阐明 小的 或者 一半 - 尺寸 毯子 制成 为了 孩子们的 穿 .

图 52 和图 53 展示了为儿童穿着而制作的小号或半尺寸毯子。

[sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sæd(ə)l] ['blæŋkɪts] ([ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [klɒθ] [ɪz]
Such articles are often used for saddle blankets (although the saddle - cloth is
这样的 文章 是 经常 用过的 为了 鞍 毯子 (虽然 这 鞍 - 布 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] ['kɔːrsər] [mə'tɪəriəl]) [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
usually of coarser material) and are in great demand among the
通常 的 较粗糙 材料) 和 是 在 伟大的 要求 之中 这
[ə'mɛrɪkənz] [fɔː(r); fə(r)] [rʌgz] .
Americans for rugs .
美国人 为了 地毯 .

这类物品常用于制作马鞍毯（尽管马鞍布通常是用较粗糙的材料制成），并且在美国，人们对用这类物品制作地毯的需求量很大。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [hæz; həz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːm] [dɪ'vaɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] — [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)]
53 has a regular border of uniform device all the way around — a very rare
- 有 一个 常规的 边界 的 制服 设备 全部 这 方式 大约 — 一个 非常 稀有的
[θɪŋ] [ɪn] ['nævəhəʊ] ['blæŋkɪts] .
thing in Navajo blankets .
事物 在 纳瓦霍 毯子 .

53 号毯子四周都有一圈规则的统一图案边框——这在纳瓦霍毯子中非常罕见。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ʃəʊ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['blæŋkɪts] [meɪd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [juːz]
Figs . 54 and 55 show portions of coarse blankets made more for use use
无花果 . - 和 - 展示 部分 的 粗 毯子 制成 更多的 为了 使用 使用
[ðæn; ðən] ['ɔːnəmənt] .
than ornament .
比 装饰品 .

图 54 和 55 显示了粗毛毯的部分图案，这些毛毯更多的是为了实用而非装饰而制作的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['luːsli] - [twɪld] [jɑːn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [wɔːm] [bʌt; bət] [nɒt] ['wɔːtə(r)] - [pruːf] .
55 is made of loosely - twilled yarn , and is very warm but not water - proof .
- 是 制成 的 松散地 - 斜纹布 纱 , 和 是 非常 温暖的 但 不是 水 - 证明 .

55 由松散斜纹纱线制成，非常保暖，但不防水。

[sʌtʃ] ['blæŋkɪts]
Such blankets
这样的 毯子

这样的毯子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 388]
[页 -]

[第388页]

[meɪk] ['eksələnt] ['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
make excellent bedding for troops in the field .
制作 出色的 寝具 为了 军队 在 这 场地 .

非常适合野战部队使用。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [pruːf] [se'rɑːpeɪ] [ɒv; əv] [wel] - [twɪld] ['neɪtɪv] [wʊl] .
54 is a water - proof serape of well - twilled native wool .
- 是 一个 水 - 证明 披肩 的 出色地 - 斜纹布 本国的 羊毛 .

54 是一款采用优质本地羊毛斜纹织成的防水披肩。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkɪts] .
50 . — Navajo blankets .
- . — 纳瓦霍 毯子 .

50.—纳瓦霍毛毯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkɪt] .
51 . — Navajo blanket .
- . — 纳瓦霍 毯子 .

51.—纳瓦霍毯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] .
52 . — Navajo blanket .
- . — 纳瓦霍 毯子 .

52.—纳瓦霍毯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] .
53 . — Navajo blanket .
- . — 纳瓦霍 毯子 .

53.—纳瓦霍毯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [pɑːt] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] .
54 . — Part of Navajo blanket .
- . — 部分 的 纳瓦霍 毯子 .

54.—纳瓦霍毯的一部分。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [pɑːt] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] .
55 . — Part of Navajo blanket .
- . — 部分 的 纳瓦霍 毯子 .

55.—纳瓦霍毯的一部分。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['wʊmənz] [dres] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] ['blæŋkɪts] , ['iːkwəl] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd]
The aboriginal woman's dress is made of two small blankets , equal in size and
这 土著 女性的 裙子 是 制成 的 二 小的 毯子 , 平等的 在 尺寸 和
['sɪmələ(r)] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
similar in design ,
相似的 在 设计 ,

这位土著妇女的裙子是由两块大小相同、款式相似的小毯子缝制而成。

[səʊd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] , [wɪð] [æ'pətʃəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [nəʊ] [sliːvz] .
sewed together at the sides , with apertures left for the arms and no sleeves .
缝制的 一起 在 这 侧面 , 和 孔径 左边 为了 这 武器 和 不 袖子 .

两侧缝合在一起，留有手臂开口，没有袖子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] ['wəʊv(ə)n] [ɪn] [blæk] [ɔː(r)] [dɑːk] - [bluː] ['neɪtɪv] [wʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['veəriəgeɪtɪd] [straɪp] [ɪn] [red] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [jɑːn] [ɔː(r)] [red] [baɪ'ɛtə] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
It is invariably woven in black or dark - blue native wool with a broad variegated stripe in red imported yarn or red bayeta at each end ,
它 是 总是 编织 在 黑色的 或者 黑暗的 - 蓝色的 本国的 羊毛 和 一个 广阔 斑 条纹 在 红色的 进口 纱 或者 红色的 巴耶塔 在 每个 结尾 ,

它通常用黑色或深蓝色本地羊毛织成，两端各有一条宽阔的红色进口纱线或红色贝耶塔纱线制成的杂色条纹。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [və'raɪəti] .
the designs being of countless variety .
这 设计 存在 的 无数 种类 .

设计款式多种多样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纳瓦霍织工第三份年度报告，(Navajo weavers Third Annual Report of the)

第2/2页

[pleɪts] [ˌɛks'ɛks'fɔːr][ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'faɪv] [ˌreprɪ'zent] ['wɪmɪn] ['weərɪŋ] [sʌtʃ] [dresɪz] .
Plates XXXIV and XXXV represent women wearing such dresses .
盘子 34 和 xxxv 代表 女性 穿着 这样的 连衣裙 .

图 XXXIV 和 XXXV 描绘了穿着这种服装的女性。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːp] [ɒv; əv] [sæʃ] .
56 . — Diagram showing formation of warp of sash .
- . — 图表 显示 形成 的 经 的 窗扇 .

56.—窗框经纱形成示意图。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ˌpiː 'el] .
PL .
PL .

PL。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] . — ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] .
XXXVII . — ZUÑI WOMAN WEAVING A BELT .
xxxvii . — 祖尼 女士 编织 一个 腰带 .

XXXVII.—祖尼妇女编织腰带。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 389]
[页 -]

[第389页]

§ [eks] . [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [lɒŋ] ['rɪbən] - [laɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sæʃɪz] [ɔː(r)] [belts] ,
§ X . Their way of weaving long ribbon - like articles , such as sashes or belts ,
§ X . 他们的 方式 的 编织 长的 丝带 - 喜欢 文章 , 这样的 作为 腰带 或者 腰带 ,

§ X. 他们编织长条状带状物品（如腰带或腰封）的方式，

['gɑːtəz] , [ænd; ənd][heə(r)] - [bændz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nekst][kən'sɪdə(r)] , ['prez(ə)nts] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm] ,
garters , and hair - bands , which we will next consider , presents many interesting variations from ,
吊袜带 , 和 头发 - 乐队 , 哪个 我们 将要 下一个 考虑 , 礼物 许多 有趣的 变体 从 ,

接下来我们将讨论吊袜带和发带，它们呈现出许多有趣的变体。

[ðə; ði] ['meθəd] [pə'sjuːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blæŋkɪts] .
the method pursued in making blankets .
这 方法 追击 在 制作 毯子 .

制作毛毯所采用的方法。

[tuː; tə] [fɔːm] , [ə; eɪ] [sæʃ] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] ['prəʊsiːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
To form , a sash the weaver proceeds as follows :
到 形式 , 一个 窗扇 这 织工 收益 作为 跟随 :

织工织造腰带的步骤如下：

[ʃiː; ʃi] [draɪvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [wɪndz; waɪndz] [hɜː(r); hə(r)]
She drives into the ground four sticks and on them she winds her
她 驱动 进入 这 地面 四 棍子 和 在 他们 她 风 她
[wɔːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [strɪŋ] ([haʊ'evə(r)] ,
warp as a continuous string (however ,
经 作为 一个 连续的 细绳 (然而 ,

她将四根木棍插入土中，然后将经线缠绕在上面，形成一条连续的绳子（然而，

[æz; əz] [ðə; ði] [wɔːp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θredz] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt]
as the warp usually consists of threads of three different colors it is not
作为 这 经 通常 由 的 线程 的 三 不同的 颜色 它 是 不是
['ɔːlweɪz] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [strɪŋ]) [frɒm; frəm] ,
always one continuous string) from ,
总是 一 连续的 细绳) 从 ,

由于经线通常由三种不同颜色的线组成（因此它并不总是一根连续的线），

[bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [tuː] [ʃedz] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði]
below upwards in such a way as to secure two sheds , as shown in the
以下 向上 在 这样的 一个 方式 作为 到 安全的 二 棚屋 , 作为 所示 在 这
['daɪəgræm] , [fɪg] . - .
diagram , Fig . 56 .
图表 , 如图 . - .

如图 56 所示，以如下方式向上固定两个棚子。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] [belt] .
57 . — Section of Navajo belt .
- . — 部分 的 纳瓦霍 腰带 .

57.—纳瓦霍带的一部分。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wʊdn] [hiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
58 . — Wooden heald of the Zuñis .
- . — 木制的 治愈 的 这 祖尼斯 .

58.—祖尼人的木制鞋跟。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɪks] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][biː] ;
Every turn of the warp passes over the sticks a , and b ;
每一个 转动 的 这 经 通过 超过 这 棍子 一个 , 和 b ;

经线的每一圈都会经过木棍 a 和 b；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'tɜːnət] [tɜːnz] [ðæt] [pɑːs] ['əʊvə(r)][siː]
but it is alternate turns that pass over c
但 它 是 备用 转弯 那 经过 超过 c

但正是交替转弯经过c

[ænd; ənd][diː] . [wen] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz][leɪd][ʃiː; ʃi][taɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv]
and d . When the warp is laid she ties a string around the intersection of
和 d . 什么时候 这 经 是 铺设 她 领带 一个 细绳 大约 这 路口 的
[ðə; ði] [ʃedz] [æt; ət][iː] ,
the sheds at e ,
这 棚屋 在 e ,

d. 当经纱铺设完毕后，她在 e 处的梭口交叉处系上一根绳子，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃedz] ['seprət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [wɔːp] [ɒn][ðə; ði] [biːmz]
so as to keep the sheds separate while she is mounting the warp on the beams
所以 作为 到 保持 这 棚屋 分离 尽管 她 是 安装 这 经 在 这 光束
.
:
.

这样，当她在梁上安装经纱时，就能保持棚子之间的独立性。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['ʌpə(r)] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [biː]
She then places the upper beam of the loom in the place of the stick b
她 然后 地方 这 上 光束 的 这 织布机 在 这 地方 的 这 戳 b
[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [biːm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ə; eɪ] .
and the lower beam in the place of the stick a .
和 这 降低 光束 在 这 地方 的 这 戳 一个 .

然后，她将织布机的上梁放在木棍 b 的位置，将下梁放在木棍 a 的位置。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [biːmz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [saɪd]['reɪlz]
Sometimes the upper and lower beams are secured to the two side rails
有时 这 上 和 降低 光束 是 安全 到 这 二 边 铁轨
['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
forming a frame such as the warp of a
成型 一个 框架 这样的 作为 这 经 的 一个

有时，上下梁固定在两侧横梁上，形成框架，例如经纱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 390]
[页 -]

[第390页]

['blæŋkit] [ɪz] [wuːnd] [ɒn] (§ [ˌaɪ 'viː]) ,
blanket is wound on (§ IV) ,
毯子 是 伤口 在 (§ 第四) ,

毯子缠绕在（§ IV）上，

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['kɒmənli] [ðə; ði] [luːm] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] ;
but more commonly the loom is arranged in the manner shown in Plate XXXVI ;
但 更多的 通常 这 织布机 是 安排 在 这 方式 所示 在 盘子 xxxvi ;

但更常见的是织布机的布置方式如图 XXXVI 所示；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ʌpə(r)] [biːm] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːftə(r)] , [pəʊst] , [ɔː(r)] [triː] ,
that is , the upper beam is secured to a rafter , post , or tree ,
那 是 , 这 上 光束 是 安全 到 一个 椽 , 邮政 , 或者 树 ,

也就是说，上横梁固定在椽子、柱子或树上。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [biːm] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][rəʊp] [ðæt] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
while to the lower beam is attached a loop of rope that passes under the
尽管 到 这 降低 光束 是 随附的 一个 环形 的 绳索 那 通过 在下面 这
[θaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wiːvə(r)] ,
thighs of the weaver ,
大腿 的 这 织工 ,

而下横梁上系着一个绳环，绳环从织工的大腿下方穿过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] ['rendəd] [tens] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] .
and the warp is rendered tense by her weight .
和 这 经 是 渲染 紧张 经过 她 重量 .

她的体重使经线绷紧。

[nekst] , [ðə; ði]['ʌpə(r)] [ʃed] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃed] - [rɒd] ,
Next , the upper shed is supplied with a shed - rod ,
下一个 , 这 上 棚 是 供应 和 一个 棚 - 杆 ,

接下来，上层棚子配有撑杆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ʃed] [wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [hiːldz] .
and the lower shed with a set of healds .
和 这 降低 棚 和 一个 放 的 愈合 .

以及带有一组鞋跟的下层棚子。

[ðen] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ef] (['ʌpə(r)] [stɪk] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]) [ɪz][pʊt][ɪn] ;
Then the stick at f (upper stick in Plate XXXVI) is put in ;
然后 这 戳 在 f (上 戳 在 盘子 xxxvi) 是 放 在 ;

然后插入 f 处的木棍（图 XXXVI 中的上木棍）；

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] ,
this is simply a round stick ,
这 是 简单地 一个 圆形的 戳 ,

这只是一根圆棍，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʌn] [luːp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [θrəʊn] .
about which one loop of each thread of the warp is thrown .
关于 哪个 一 环形 的 每个 线 的 这 经 是 抛掷 .

绕着经线的每一根线的一个线圈投掷。

([ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɔːp] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [θred] [ai][mʌst; məst] [naʊ] [spiːk]
(Although the warp may consist of only one thread I must now speak
(虽然 这 经 可能 由 的 仅有的 一 线 我 必须 现在 说话
[ɒv; əv] [iːtʃ] [tɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [θred] .)
of each turn as a separate thread .)
的 每个 转动 作为 一个 分离 线 .)

（虽然经线可能只有一根线，但我现在必须把每一圈都当作一根单独的线来谈论。）

[ɪts] [juːz][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θredz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
Its use is to keep the different threads in place and prevent them from
它是 使用 是 到 保持 这 不同的 线程 在 地方 和 防止 他们 从
['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['stræglɪŋ] ;
crossing and straggling ;
过境 和 零散的 ;

它的作用是固定不同的线，防止它们交叉和散开；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɒt] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət]
for it must be remembered that the warp in this case is not secured at
为了 它 必须 是 记得 那 这 经 在 这 案件 是 不是 安全 在
[tuː] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] [θriː] ['strændɪd] [kɔːdz] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['blæŋkit] [wɔːp] .
two points between three stranded cords as is the blanket warp .
二 积分 之间 三 搁浅 绳索 作为 是 这 毯子 经 .

必须记住，在这种情况下，经线不像毯子的经线那样固定在三股绳子之间的两个点上。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weft] [bɪ'gɪnz] .
When this is all ready the insertion of the weft begins .
什么时候 这 是 全部 准备好 这 插入 的 这 纬线 开始 .

一切准备就绪后，就可以开始插入纬线了。

[ðə; ði] [riːd] - [fɔːk] [ɪz] ['reəli] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætn] [juːst] [ɪz] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blæŋkɪts] .
The reed - fork is rarely needed and the batten used is much shorter than that employed in making blankets .
这 芦苇 - 叉 是 很少 需要 和 这 板条 用过的 是 很多 较短 比 那 受雇 在 制作 毯子 .

很少需要用到芦苇叉，而且使用的木条比制作毯子时使用的木条短得多。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [belt] .
57 represents a section of a belt .
- 代表 一个 部分 的 一个 腰带 .

57 代表一段皮带。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [reɪzd] ['fɪgəz] ;
It will be seen that the center is ornamented with peculiar raised figures ;
它 将要 是 已见 那 这 中心 是 装饰 和 奇特 提高 数据 ;

可以看出，中心装饰着奇特的凸起图案；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [stɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːp] ,
these are made by inserting a slender stick into the warp ,
这些 是 制成 经过 插入 一个 苗条 戳 进入 这 经 ,

这些制品是通过将一根细棍插入经线制成的。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θredz] [waɪl] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [pɑːst] [twaɪs] [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] [ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm] .
so as to hold up certain of the threads while the weft is passed twice or oftener underneath them .
所以 作为 到 抓住 向上 肯定 的 这 线程 尽管 这 纬线 是 通过了 两次 或者 更频繁 下 他们 .

以便将某些线固定住，同时将纬线从这些线下方穿过两次或多次。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['dæməsk] [ɔː(r)] [tuː] - [plaɪ] ['wiːvɪŋ] ;
It is practically a variety of damask or two - ply weaving ;
它 是 几乎 一个 种类 的 绫 或者 二 - 胶合板 编织 ;

它实际上是一种锦缎或双股织物；

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belt] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] .
the figures on the opposite side of the belt being different .
这 数据 在 这 对面的 边 的 这 腰带 存在 不同的 .

腰带另一侧的数字不同。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪgəz] .
There is a limited variety of these figures .
那里 是 一个 有限的 种类 的 这些 数据 .

这些人物的种类有限。

[ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
I think I have seen about a dozen different kinds .
我 思考 我 有 已见 关于 一个 打 不同的 种类 .

我想我已经见过大约十几种不同的种类了。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['wiːvə(r)] [ɪz] [səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] " [kaʊnt] " [ɔː(r)] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv]
The experienced weaver is so well acquainted with the " count " or arrangements of
这 经验丰富的 织工 是 所以 出色地 熟人 和 这 " 数数 " 或者 安排 的
[ðə; ði] [reɪzd] [θredz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pæt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒn] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ænd; ənd]
the raised threads appropriate to each pattern that she goes on inserting and
这 提高 线程 合适的 到 每个 图案 那 她 去 在 插入 和
[wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['slendə(r)] [stɪk] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
withdrawing the slender stick referred to without a moment's hesitation ,
撤退 这 苗条 戳 指 到 没有 一个 瞬间 犹豫 ，

经验丰富的织工非常熟悉每种图案所需的凸起线的"数量"或排列方式，因此她可以毫不犹豫地插入和拔出前面提到的细棍。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [web] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['ɪntʃɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
making the web at the rate of 10 or 12 inches an hour .
制作 这 网站 在 这 速度 的 - 或者 - 英寸 一个 小时 .

以每小时 10 或 12 英寸的速度织网。

[wen] [ðə; ði] [web] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)]
When the web has grown to the point at which she cannot weave it further
什么时候 这 网站 有 生长 到 这 观点 在 哪个 她 不能 编织 它 更远
[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪld] [wɔːp] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
without bringing the unfilled warp nearer to her ,
没有 带来 这 未填写 经 更近 到 她 ，

当蛛网织到一定程度，她就无法继续织下去，除非把未缠绕的经线拉近自己。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['meθəd] [juːst] [wɪð] ['blæŋkɪts] .
she is not obliged to resort to the clumsy method used with blankets .
她 是 不是 有义务 到 采取 到 这 笨拙 方法 用过的 和 毯子 .

她不必采用使用毯子那种笨拙的方法。

[ʃiː; ʃi] ['mɪəli] ['siːzɪz] [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [pul] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tə'wɔːdz]
She merely seizes the anterior layer of the warp and pulls it down towards
她 仅仅 逮捕 这 前部 层 的 这 经 和 拉 它 向下 向
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她只需抓住经线的前层，将其拉向自己；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːmz] , [bʌt; bət] [ɪz] ['muːvəbl] [ɒn] [ðem; ðəm] ;
for the warp is not attached to the beams , but is movable on them ;
为了 这 经 是 不是 随附的 到 这 光束 ， 但 是 活动 在 他们 ;

因为经线并不固定在梁上，而是可以在梁上移动；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [waɪl] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [luːm] [ðə; ði] [belt] [ɪz] ['endləs] .
in other words , while still on the loom the belt is endless .
在 其他 字 ， 尽管 仍然 在 这 织布机 这 腰带 是 无尽的 .

换句话说，当织布机还在运转时，传送带是无限延伸的。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːp] [hæz; həz] [biːn] [fɪld] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] , [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] ;
When all the warp has been filled except about one foot , the weaving is completed ;
什么时候全部 这 经 有 到过 已填 除了 关于 一 脚 ， 这 编织 是 完全的 ;

当经线只剩大约一英尺时，织布就完成了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [ʌn'fɪld] [wɔːp] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tɜːmɪn(ə)l]
for then the unfilled warp is cut in the center and becomes the terminal
为了 然后 这 未填写 经 是 切 在 这 中心 和 变成 这 终端
['frɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [belt] .
fringes of the now finished belt .
边缘 的 这 现在 完成的 腰带 .

这样，未填充的经纱就会从中间剪开，成为成品腰带的末端边缘。

[ðə; ði]['əʊnli] [mɑːkt] ['dɪfrəns] [ðæt] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz]
The only marked difference that I have observed between the mechanical appliances
这 仅有的 标记 不同之处 那 我 有 观察到 之间 这 机械的 电器
[ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] ['wiːvə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pwebləʊ] ['neɪbə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
of the Navajo weaver and those of her Pueblo neighbor is to be
的 这 纳瓦霍 织工 和 那些 的 她 普韦布洛 邻居 是 到 是
[siːn] [ɪn][ðə; ði] [belt] [luːm] .
seen in the belt loom .
已见 在 这 腰带 织布机 .

我观察到的纳瓦霍织工和她的普韦布洛邻居的织工所使用的机械设备之间唯一明显的不同之处在于腰带织机。

[ðə; ði] ['wʊmən] [leɪz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːp] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [θred] [ə'raʊnd] [tuː]
The Zuñi woman lays out her warp , not as a continuous thread around two
这 祖尼 女士 躺下 出去 她 经 , 不是 作为 一个 连续的 线 大约 二
[biːmz] ,
beams ,
光束 ,

祖尼族妇女铺设经线的方式，并非像通常那样将线连续缠绕在两根经线上。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] [ˌdɪsju'naɪtɪd] [θredz] .
but as several disunited threads .
但 作为 一些 分裂的 线程 .

但却是由几个互不相连的线索组成。

[ʃiː; ʃi] [ə'tætʃɪz] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['rɑːftə(r)]
She attaches one end of these to a fixed object , usually a rafter
她 附件 一 结尾 的 这些 到 一个 固定的 目的 , 通常 一个 椽
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] ,
in her dwelling ,
在 她 住宅 ,

她将这些绳子的一端系在固定物体上，通常是她住所的椽子上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][belt][ʃiː; ʃi] [weəz] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] .
and the other to the belt she wears around her body .
和 这 其他 到 这 腰带 她 穿着 大约 她 身体 .

另一条则系在她身上佩戴的腰带上。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['wʊdn] [hiːldz] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['æktjueit, -tʃu-][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [θredz]
She has a set of wooden healds by which she actuates the alternate threads
她 有 一个 放 的 木制的 愈合 经过 哪个 她 启动 这 备用 线程
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] .
of the warp .
的 这 经 .

她有一套木制综片，通过它来控制经线的交替方向。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['slendə(r)] [stɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævəˌhoʊz][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [θredz]
Instead of using the slender stick of the Navajos to elevate the threads
反而 的 使用 这 苗条 戳 的 这 纳瓦霍人 到 提升 这 线程
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgəz] ,
of the warp in forming her figures ,
的 这 经 在 成型 她 数据 ,

她没有像纳瓦霍人那样用细长的棍子来抬高经线，从而塑造出她的形象，

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ðiːz] [θredz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
she lifts these threads with her fingers .
她 电梯 这些 线程 和 她 手指 .

她用手指挑起这些线头。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
This is an easy matter with her
这 是 一个 简单的 事情 和 她

对她来说，这很容易。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 391]
[页 -]

[第391页]

[staɪl] [ɒv; əv] [luːm] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
style of loom ; but it would be a very difficult task with that of the
风格 的 织布机 ; 但 它 会 是 一个 非常 难的 任务 和 那 的 这
[ˈnævəˌhoʊz] .
Navajos .
纳瓦霍人 .

织布机的样式；但对于纳瓦霍人来说，这将是一项非常艰巨的任务。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] .
Plate XXXVII represents a Zuñi woman weaving a belt .
盘子 xxxvii 代表 一个 祖尼 女士 编织 一个 腰带 .

图版 XXXVII 描绘了一位祖尼族妇女正在编织腰带。

[ðə; ði] [ˈwʊdn] [hiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] , [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [ɪn] [fɪg] . - .
The wooden healds are shown , and again , enlarged , in Fig . 58 .
这 木制的 愈合 是 所示 , 和 再次 , 放大 , 在 如图 . - .

图 58 显示了木制杖头，并且再次进行了放大。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wiːv] [ɔːl] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [ˈnærəʊ] [wɛbs] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm] ;
The Zuñi women weave all their long , narrow webs according to the same system ;
这 祖尼 女性 编织 全部 他们的 长的 , 狭窄的 网络 根据 到 这 相同的 系统 ;

祖尼族妇女按照同一套方法编织她们所有的长而窄的网；

[bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [ˌbændəˈlɪə] [hæz; həz] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpwebləʊ]
but Mr . Bandelier has informed me that the Indians of the Pueblo
但 先生 . 班德利尔 有 知情的 我 那 这 印度人 的 这 普韦布洛
[ɒv; əv] [ˈkəʊ.tʃəˌtiː] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈgɑːtəz] [ænd; ənd] [heə(r)] - [bændz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv]
of Cochiti make the narrow garters and hair - bands after the manner of
的 科奇蒂 制作 这 狭窄的 吊袜带 和 头发 - 乐队 后 这 方式 的
[ðə; ði] ,
the Zuñis ,
这 祖尼斯 ,

但班德利尔先生告诉我，科奇蒂普韦布洛的印第安人制作窄吊袜带和发带的方式与祖尼人相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [belts] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnævəˌhoʊz] .
and the broad belts after the manner of the Navajos .
和 这 广阔 腰带 后 这 方式 的 这 纳瓦霍人 .

还有纳瓦霍人风格的宽腰带。

[ˌpiː ˈel] .
PL .
PL .

PL。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . — [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbætn] .
XXXVIII . — BRINGING DOWN THE BATTEN .
38 . — 带来 向下 这 板条 .

三十八、——放下木棒。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [gɜːl] ['wiːvɪŋ] ([frɒm; frəm][æn; ən]['æztek]['pɪktʃə(r)]) .
59 . — Girl weaving (from an Aztec picture) .
- . — 女孩 编织 (从 一个 阿兹特克 图片) .

59.—编织的女孩（来自阿兹特克绘画）。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

§ [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
§ XI .
§ 十一 .

§ XI.

[ai] [wɪl] [kləʊz] [baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] [ænd; ənd] [fɪg] . - .
I will close by inviting the reader to compare Plate XXXVI and Fig . 59 .
我 将要 关闭 经过 邀请 这 读者 到 比较 盘子 xxxvi 和 如图 . - .

最后，我邀请读者比较图版 XXXVI 和图 59。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['nævəhəʊ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] ;
The former shows a Navajo woman weaving a belt ;
这 以前的 演出 一个 纳瓦霍 女士 编织 一个 腰带 ;

前者展示的是一位纳瓦霍族妇女正在编织腰带；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkəʊ] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [web] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
the latter a girl of ancient Mexico weaving a web of some other description .
这 后者 一个 女孩 的 古老的 墨西哥 编织 一个 网站 的 一些 其他 描述 .

后者是一位古代墨西哥少女，正在编织某种其他类型的网。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [laɪf] ;
The one is from a photograph , taken from life ;
这 一 是 从 一个 照片 , 已采取 从 生活 ;

那一张是根据照片拍摄的，取自真实生活；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ai] [hæv; həv] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [taɪlɚz] " [ˌænθrə'pɒlədʒi] " ([piː] . -) ;
the other I have copied from Tylor's " Anthropology " (p . 248) ;
这 其他 我 有 复制 从 泰勒的 " 人类学 " (p . -) ;

另一段是我从泰勒的《人类学》（第 248 页）中抄录的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['kəʊdeks] [ˌvæti'kɑːnə] [ɪn] [lɔːd] [kɪŋzbɝːoʊz] " [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .
but it appears earlier in the copy of Codex Vaticana in Lord Kingsborough's " Antiquities of Mexico .
但 它 出现 早些时候 在 这 复制 的 法典 梵蒂冈 在 主 金斯伯勒的 " 古董 的 墨西哥 .

但它更早出现在金斯伯勒勋爵的《墨西哥古物》中梵蒂冈抄本的副本里。

" [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [held] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [tens] ,
" The way in which the warp is held down and made tense ,
" 这 方式 在 哪个 这 经 是 握住 向下 和 制成 紧张 ,

“经线被压紧和绷紧的方式，

[baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɔː(r)] [bænd] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [biːm] [ænd; ənd] [sæt] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] ,
by a rope or band secured to the lower beam and sat upon by the weaver ,
经过 一个 绳索 或者 乐队 安全 到 这 降低 光束 和 卫星 之上 经过 这 织工 ,

通过一根绳子或带子固定在下横梁上，织工坐在上面。

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] .
is the same in both cases .
是 这 相同的 在 两个都 案例 .

两种情况下结果相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [druː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːd] [sketʃ] , [sɔːt] [tuː; tə]
And it seems that the artist who drew the original rude sketch , sought to
和 它 似乎 那 这 艺术家 WHO 画 这 原来的 粗鲁的 草图 , 寻求 到
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][gɜːl] ,
represent the girl ,
代表 这 女孩 ,

而绘制最初那幅粗糙素描的艺术家似乎想要表现这个女孩的形象。

[nɒt][æz; əz] ['wɜːkɪŋ] " [ðə; ði] [krɒs] - [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊf] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] ,
not as working " the cross - thread of the woof in and out on a stick ,
不是 作为 在职的 " 这 叉 - 线 的 这 纬 在 和 出去 在 一个 戳 ,

不像"在棍子上来回穿梭纬纱"那样工作，

" [bʌt; bət][æz; əz] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [riːd] - [fɔːk] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [hiːld] -
" but as manipulating the reed - fork with one hand and grasping the heald -
" 但 作为 操纵 这 芦苇 - 叉 和 一 手 和 抓握 这 治愈 -
[rɒd][ænd; ənd] [ʃed] - [rɒd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
rod and shed - rod in the other .
杆 和 棚 - 杆 在 这 其他 .

"但就像一手操纵芦苇叉，另一手抓住综杆和分枝杆一样。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ]
Note . — The engravings were prepared while the author was in New Mexico
笔记 . — 这 雕刻 是 准备 尽管 这 作者 曾是 在 新的 墨西哥
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]
and could not be submitted for his inspection until the paper was
和 可以 不是 是 提交 为了 他的 检查 直到 这 纸 曾是
['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] .
ready for the press .
准备好 为了 这 按 .

注：这些版画是在作者身处新墨西哥州时制作的，直到报纸准备好印刷之前，都无法提交给他检查。

[sʌm; səm] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃəz] .
Some alterations were made from the original pictures .
一些 变化 是 制成 从 这 原来的 图片 .

对原图进行了一些修改。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] :
The following are the most important to be noted :
这 下列的 是 这 最多 重要的 到 是 著名的 :

以下几点最为重要：

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ðə; ði] ['bætn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [held] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [nɒt] [ə'bliːkli] .
In Plate XXXVIII the batten should appear held horizontally , not obliquely .
在 盘子 38 这 板条 应该 出现 握住 水平方向 , 不是 斜向 .

图版 XXXVIII 中，木条应水平放置，而不是倾斜放置。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv][ɪz] [rɪ'djuːst] [ænd; ənd] ['kænɒt] ['feəli] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði] [ˌɡre'deʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['regjələ(r)]
5 is reduced and cannot fairly delineate the gradations in color and regular
5 是 减少 和 不能 相当 勾勒 这 渐变 在 颜色 和 常规的

[ʃɑːp] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪnli] - [sə'reɪtɪd] ['fɪɡəz] .
sharp outlines of the finely - serrated figures .
锋利的 概述 的 这 精细地 - 锯齿状 数据 .

5 缩小了，无法准确地描绘出颜色的渐变和细密锯齿状图案的规则清晰轮廓。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- [dʌz] [nɒt] [kən'veɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɔːl]
53 does not convey the fact that the stripes are of uniform width and all
- 做 不是 传达 这 事实 那 这 条纹 是 的 制服 宽度 和 全部

[ðə; ði] [raɪt] - ['æŋɡlz] ['ækjərətli] [meɪd] .
the right - angles accurately made .
这 正确的 - 角度 准确 制成 .

53 并没有表达出条纹宽度均匀且所有直角都制作得非常精确的事实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 392]
[页 -]

[第392页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['blæŋkɪts] , ['nævəhəʊ] - - -
Blankets , Navajo 380 - 388
毯子 , 纳瓦霍 - - -

毛毯，纳瓦霍语 380-388

['kəʊdeks] , [ðə; ði]['vætɪkən] ; ['ɪləstreɪtɪŋ] ['meksɪkən] ['wiːvɪŋ] -
Codex , The Vatican ; Illustrating Mexican weaving 391
法典 , 这 教廷 ; 图示 墨西哥 编织 -

梵蒂冈手抄本；墨西哥织造图解 391

[k'ʌləz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['nævəhəʊ]['fæbrɪks] -
Colors prepared for Navajo fabrics 376
颜色 准备 为了 纳瓦霍 布料 -

为纳瓦霍织物准备的颜色 376

['kɒtn] ['wəʊv(ə)n][ɪn]['pweɪbloʊz] , ['neɪtɪv] -
Cotton woven in Pueblos , Native 375
棉布 编织 在 普韦布洛斯 , 本国的 -

普韦布洛人织造的棉布，原住民375

['daɪɪŋ] [ə'mʌŋ] ['nævəhəu] -
Dyeing among Navajoes 377
染色 之中 纳瓦霍人 -

纳瓦霍人的染色 377

[daɪz] [juːst] [baɪ] ['nævəhəu] -
Dyes used by Navajoes 377
染料 用过的 经过 纳瓦霍人 -

纳瓦霍人使用的染料 377

[hiːldz] [ɒv; əv]['nævəhəʊ] [luːm] -
Healds of Navajo loom 378
希尔兹 的 纳瓦霍 织布机 -

纳瓦霍织机的线头 378

[məʊd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] - , -
Mode of applying the 380 , 384
模式 的 申请 这 - , -

380、384 的应用方式

-
Zuñi 389
祖尼 -

祖尼 389

[luːmz] , ['nævəhəʊ] -
Looms , Navajo 377
织布机 , 纳瓦霍 -

织机，纳瓦霍语 377

['mæθjuːz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . , ['nævəhəʊ] ['wiːvəz] - - -
Mathews , Dr . W . , Navajo weavers 371 - 391
马修斯 , 博士 . W . , 纳瓦霍 织工 - - -

马修斯博士，《纳瓦霍织工》，第371-391页

['nævəhəʊ] ['blæŋkɪts] , [və'raɪətiz] [ɒv; əv] - - -
Navajo blankets , Varieties of 385 - 388
纳瓦霍 毯子 , 品种 的 - - -

纳瓦霍毛毯，品种 385-388

[məʊd] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] -
Mode of weaving 383
模式 的 编织 -

织造方式 383

[daɪ'ægən(ə)l] -
diagonal 383
对角线 -

对角线 383

['daɪmənd] -
diamond 384
钻石 -

钻石 384

['daɪɪŋ] -
dyeing 377
染色 -

染色 377

[daɪz] -
dyes 376
染料 -

染料 376

[hiːldz] [ɪn] [luːm] [juːst] -
healds in loom used 380
愈合 在 织布机 用过的 -

织机上使用了380个综片

[luːmz] -
looms 377
织布机 -

织机 377

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['wiːvɪŋ] -
position in weaving 380
位置 在 编织 -

织造位置 380

[wɔːp] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] - - -
warp of blankets 378 - 379
经 的 毯子 - - -

毯子的经线 378-379

[sæʃ] -
sash 388
窗扇 -

窗框 388

['wiːvəz] - - -
weavers 371 - 391
织工 - - -

织工 371-391

[wʊl] -
wool 375
羊毛 -

羊毛 375

['teɪlə(r)] , [iː] . [biː] . , [ˌænθrə'pɒlədʒi] ['saɪtɪd] -
Taylor , E . B . , Anthropology cited 391
泰勒 , E . B . , 人类学 引用 -

Taylor, EB,《人类学》引用391次

[wɔːp] , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] ['blæŋkit] -
Warp , Construction of Navajo blanket 378
经 , 建造 的 纳瓦霍 毯子 -

经线，纳瓦霍毛毯的制作 378

[wɔːp] , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] [sæʃ] -
Warp , Construction of Navajo sash 388
经 , 建造 的 纳瓦霍 窗扇 -

经纱，纳瓦霍窗框的构造 388

['wiːvəz] , ['nævəhəʊ] , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɒʃɪŋtən] ['mæθjuːz] - - -
Weavers , Navajo , by Dr . Washington Mathews 371 - 391
织工 , 纳瓦霍 , 经过 博士 . 华盛顿 马修斯 - - -

纳瓦霍族织工，华盛顿·马修斯博士著，第371-391页

['wiːvɪŋ] , ['nævəhəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] -
Weaving , Navajo position in 380
编织 , 纳瓦霍 位置 在 -

编织，纳瓦霍人在380中的位置

[wʊl] [baɪ] ['nævəhəu] -
wool by Navajoes 375
羊毛 经过 纳瓦霍人 -

纳瓦霍族375号羊毛

, [hiːldz] -
Zuñi , healds 389
祖尼 , 愈合 -

祖尼，治愈了389

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神